

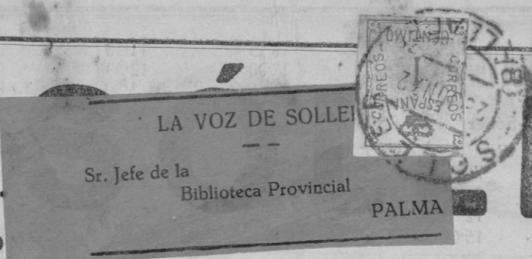
LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.— Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



IMPORTATION EXPORTATION

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

RIPOLL & C. I E

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:
Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones Valencia par: Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges Bananes, et Arachides par wagons complets.

Sucursale à NICE: Maison "VALENCIA"

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: Maison "HISPANIA"

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN ALORDA

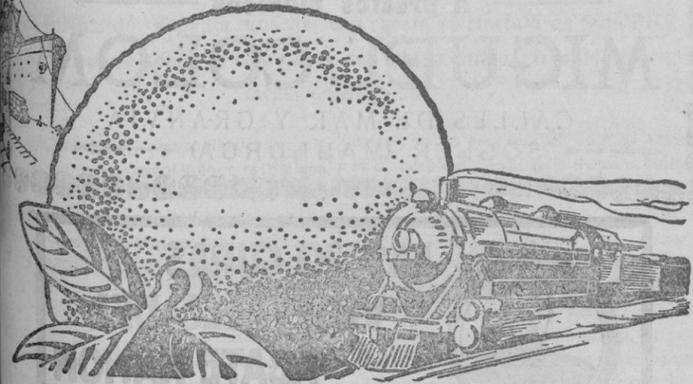
SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos, durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas

Farmacia Puerto
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID

JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades
Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º — PALMA

En SÓLLER recibe encargos todos los domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

Brillantes, Diamantes, Perlas y Joyas de alta fantasía

JOYERIA BONNIN

Plaza de Antonio Maura, 14.—Teléfono 36.—SÓLLER

Esta casa posee una extensa colección de platería en objetos para regalo. Especialidad en servicios completos para mesa, lisos y estilo Luis XV, Renacimiento, Imperio y Griego

OBJETOS DE ARTE Y FANTASÍA

A igual calidad mejor precio. A igual precio mejor calidad. Este es nuestro lema.

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

RABASA BELIA

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",
Teléfono, n.º 35.

ALCIRA

Revistas gráficas

Mundo Gráfico

Nuevo Mundo

Crónica

y otras.

Servicio a domicilio.
Librería Salvador Calatayud, Luna, 27.—SÓLLER.

Horario de trenes (Verano)

Sección de Palma-Sóller	
Salidas Sóller	Salidas Palma
5:45	7:
8:15	9:30
10:45	12:
13:30	15:00
18:15	20:
Sección Sóller-Puerto	
Salida Sóller	Salida Puerto
Mañana: 5:	Mañana: 5:20
7:	7:30
8:10	8:30
9:	9:30
10:	10:20

10:45	11:30
12:00	12:30
Tarde: 1:10	Tarde: 1:30
2:00	2:30
3:00	3:30
4:10	4:30
5:00	5:30
6:00	6:30
7:00	7:30
8:00	8:15
9:5	9:25

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 2 y el último del Puerto a las 7:15, quedando restablecida desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías sólo llegarán hasta la para-

da de la Avenida de Cristóbal Colom, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la Estación.

El tranvía que saldrá del Puerto a las 5:05 es el último que enlazará con el que sale de Sóller para Palma a las 5:30.

Servicio de vapores

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona.—Salidas todos los días (excepto los domingos) Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas. Llegadas, a las 7 horas.

De Valencia a Palma.—Lunes a las 20 horas.

De Palma a Valencia.—Domingos a las 22 horas.

De Valencia a Ibiza y Palma.—Jueves a las ocho de la noche. De Ibiza, el viernes a las nueve de la mañana.

De Palma a Ibiza y Valencia, miércoles a las 12 horas. De Ibiza, a las 21 horas.

De Tarragona a Palma.—Miércoles a las 19 horas.

De Palma a Tarragona.—Martes a las 19 horas.

De Barcelona a Mahón.—Miércoles, a las 18 horas. Vierues, a las 18 horas.

De Mahón a Barcelona.—Martes, a las 15 horas. Jueves, a las 18 horas.

De Barcelona a Alcudia y Mahón.—Domingos, a las 18 horas. Viernes, a las 18 horas.

De Mahón a Alcudia y Barcelona.—Do-

mingos, a las 9 horas. De Alcudia a las 10 horas.

De Barcelona a Ibiza.—Martes, a las 10 horas.

De Ibiza a Barcelona.—Miércoles, a las 17 horas.

De Palma a Mahón.—Jueves, a las 20 horas.

De Mahón a Palma.—Viernes, a las 20 horas.

De Palma a Ciudadela.—Martes a las 10 horas.

De Ciudadela a Palma.—Lunes, a las 19 horas.

De Alicante a Ibiza y Palma: Sale los domingos de Alicante, a las 12; y de Ibiza a las 24 horas.

F. PONS

Comercio al por mayor de frutas
SOLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELEFONO, 27

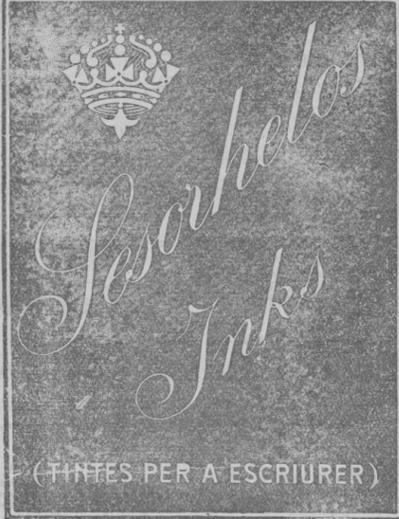
Telegramas: F. PONS.—SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien	BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 22 id. a Ptas. 170 el cien	Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien	Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

Historia Universal

Para suscripciones:
Librería de
Salvador Calatayud
Luna, 27.—SOLLER
se facilitan folletos

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER
(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER



Usando con constancia
Petróleo Gal
evitará que al peinarse
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA
Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

ALMAEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —
— Construcción de somiers —

A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

HOTEL FALCON

Barcelona
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica, restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

SE MANDA GRATIS
Utilice Vd. el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:
Naranjas, mandarinas, imperiales verdes y limones

MARCO E INESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA (Valencia)
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

ESPECIALIDAD: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS
CLERMONT L'HERAULT

VINOS GARANTIDOS

Cooperativa Felanitx

Calle de la Rectoría n.º 15—SÓLLER.

SELLOS DE GOMA

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—TIP SALVADOR CALATAYUD

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.—Apartado n.º 4

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



D. SIMON OZONAS VALLÉS

Falleció en Palma el día 18 del corriente

A LA EDAD DE 50 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

D. E. P. D.

Su deconsolada hermana doña Francisca, hermano político don Antonio Coll Rullán, hermanas políticas doña María Mulet Ferragut y doña María Castañer Vallés; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida; y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

El Excmo. e Ilmo. Arzobispo Obispo de Mallorca y el Excmo. e Ilmo. Obispo de Huesca han concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

MI RESPUESTA

Al foribundo «Espanta moscas» con careta «S'Hortolá de S'on Pi»
tremebundo abogado «d'un amic seu massa enfeinat o millor dit,
massa enfangat...»

Nunca, nunca hubiera imaginado que mis ancillos alegatos exponiendo a la diáfana luz del día, combatiendo noblemente, dando claridad y razones serias, la injusta expoliación de que sigilosamente se hizo objeto al culto pueblo de Sóller, de ciertos derechos ciudadanos intransferibles, con la agravante que el disimulado despojo de referencia fué patrocinado por quienes pretendían llevar nuevas normas de democracia; nunca repito, hubiera creído, que unas cuantas palabras verdaderas, justicieras y con la certera puntada de los antiguos honderos «baleáricos lanzados por un insignificante hijo del pueblo, pudieran ocasionar esta conmoción gástrico-política a los de la galería y de un modo especial al sobresaliente maestro que con tan oportuno desacierto llevaba hasta ahora la batuta y sobretodo al anónimo e histórico sustituto, que con más mala pata aun que su predecesor y con gestos destemidos y cursis, se ha propuesto deslumbrarnos. Pero lo más gracioso del deleitoso espectáculo que se ofrece a nuestra vista; es quearnos cuenta del largo tiempo que ha necesitado para digerir el cólico agudo que le sobrevino se les produjo al tener que ingerir, con viva fuerza y bajo la presión de la más contundente evidencia, tan sólidos y por lo tanto indigestos argumentos.

Después de este imprescindible prefacio, como en primer lugar decirle a este falso «ortolá», que amparando su cobardía en su nombre, no hace más que deshonrar a la referida clase social tan laboriosa, respetable y respetada.

Entonces me obligo, a pesar de todo, a darle las más rendidas gracias por la prodigalidad de dictetios personalmente ofensivos, que me favorece, y a guisa de recíproco, que se los devuelvo, haciéndole notable un ejemplo «educativo» (que bien puede ser de mejores razones saca a relucir, más que de las moradoras de las selvas, de las de los atacados de «Delirium Tre-

mens», sirven para que el público sensato se dé cuenta del bajo nivel moral y cultural de este mi escondido adversario.

Pero en lo que mi contrincante verdaderamente me hace demasiado favor, es cuando me llama «nacionalista», pues debe tenerse en cuenta, que precisamente de lo que padece España es de la escasez de este sentimiento que inflama y enardece mi corazón y el de un nutrido número de compatriotas, con la seguridad de que el día que se extienda y arraigue en la mayoría de la nación, nuestra amada Patria, quedará libre de la demagogia extranjerista que le agobia, volviendo a ser grande, gloriosa y libre como lo fué...

Por lo que se refiere al vocablo de «albiñanista» que se me echa en cara como si fuera un baldón, es necesario que la opinión sepa quien es el ilustre personaje: D. José María Albiñana y Sans, más vulgarmente conocido por el Doctor Albiñana. El egregio fundador del Partido Nacionalista Español, es autor de gran número de obras literarias, históricas políticas y sociales, laureado no hace mucho tiempo por la Academia de la Historia por su admirable trabajo referente al origen histórico de la Villa de Enguera (Valencia), su pueblo natal, poseyendo además los títulos de abogado, doctor en medicina, filosofía y letras; mártir de un fanatismo político; encerrado en las mazmorras a título de detenido gubernativo durante muchos meses, a pesar de que los jueces respectivos declararon por tres veces consecutivas su inocencia, siendo al fin y al cabo puesto en libertad para luego ser confinado a Las Hurdes por la firmeza de sus convicciones.

En fin, dejemos estos detalles biográficos que serían demasiado extensos si quisiéramos completarlos, pasando al tema inicial de la controversia que sostenemos. Y al objeto indicado quiero hacer saber a mi impulsivo contrincante, que es inútil quiera hacer creer a los lectores, esa inexacta suposición que el Sr. Josepa sea víctima ino-

cente de varios detractores desocupados que le buscan razones, ya que todo el pueblo sabe hasta la saciedad que es, al contrario, dicho Sr. quien desde el comienzo de sus desacertadas propagandas políticas, incomoda a diestro y siniestro, zahiriendo sin reparo alguno a personas y sentimientos dignos de respetar.

También pierde miserablemente el tiempo, queriendo tozudamente justificar lo que en buena doctrina democrática no tiene la menor defensa, o sea la componenda electoral (viejo estío) que llevasteis a cabo y a espaldas y en detrimento de los intransferibles derechos del pueblo soberano, estando muy inoportunos y de sobra las comparaciones dictatoriales y las profanadoras alusiones y mofas a cierto pundonoroso capitán extinto hace varios años, cuando menos por el respeto que se debe a los muertos...

Creo además, firmemente, que exajera usted enormemente en lo que dice de las supuestas coacciones cometidas en las primeras y auténticas elecciones, y con los mayo-

res respetos debo manifestarle que no creo que el Sr. Alcalde de aquellos tiempos, llevara a cabo los abusos aludidos y dudo igualmente que sea cierto que D. Jerónimo Estades indujera a los republicanos, de palabra ni por escrito, a que elevaran una protesta al Sr. Gobernador.

Lo único que creo pudo haber fué tal vez, y no es nada anormal, eso que dice de: amiguitis, arrendaritis, missatgitis, y familiaritis, siendo natural y lógico que cada cual procure hacer su propaganda entre sus conocidos y allegados, estando seguro que ustedes no se quedaron a la zaga en tales procedimientos proselitistas; pues ¿queréis coacción mayor, que la que se ejerce dentro los sindicatos muchas veces coercitivas amenazas, para hacer votar colectivamente de grado o por fuerza a favor de tal o cual tendencia, y fuera de la órbita profesional, aunque como galardón se les pague a algunos viajes de recreo a Bata y a Fernando Poo...?

Estoy completamente conforme, que tiene

mi interlocutor derecho a recordar, a favor de sus ideas, el aparente éxito que las izquierdas obtuvieron en las elecciones de los diputados constituyentes. Sin embargo, la votación a citada se efectuó en medio de una inmensa desorientación; en primer lugar por que la gran masa de electores no conocía a quienes votaba. De otra parte los Mauristas que constitúan la más fuerte agrupación, no tenían candidato propio, votando a unos y a otros. Por lo tanto no es verdad que existiera la imaginada coalición: Colom Canals-Patricio...

¡Ojalá se llegue a hacer esta coalición derechista, para el bien de Sóller y de España entera.

Pero ahora, se tome la molestia de fijarse en el triunfo que por largo margen de votos obtuvieron las derechas en las elecciones de justicia municipal que se celebraron desde el advenimiento de la república y a poca distancia de las antes mencionadas, ello a pesar de las amenazas de ciertos elementos contrarios e



DOÑA JERONIMA CASASNOVAS PASTOR

ESPOSA DE D. MANUEL RULLÁN OLIVER

Falleció en esta ciudad el día 18 de Junio de 1932, a las ocho de la tarde

A LOS 41 AÑOS DE EDAD

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

D. E. P.

Su desconsolado esposo, hijos, hijas, hermanos, hermanas, hermanos y hermanas políticos, sobrinos y sobrinas, primos y primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan presente en sus oraciones y santos sacrificios el alma de la finada por lo cual recibirán especial favor.

El Excmo. y Rdmo. Sr. Obispo de Huesca concede indulgencias en la forma acostumbrada.

TOMATES REDONDAS

DE ALGERIA

F. MAYOL & FRÈRES

BOUFARIK -- (Alger)

Especialidad actual en Tomates rondes lisses (race de France)

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA

MAYOL. . Boufarik
MAYOL. . Birkadem
MAYOL. . Fort-de-L'Eau
MAYOL. . Zéralda
MAYOL. . St. Chamond
MAYOL. . Chavanay
MAYOL. . Cavaillon
ORANGERIES. Marseille

TELEFONOS

BOUFARIK 1 - 11
BIRKADEM 0 - 82
FORT-DE-L'EAU 0 - 39
ZERALDA 0 - 06
ST. CHAMOND 2 - 65
CHAVANAY 0 - 13
CAVAILLON 1 - 48
MARSEILLE Colbert 87 - 54

Diariamente Correos de ALGER para MARSELLA en un día de travesía.

larían las elecciones, que habría rotura de urnas y otras especies amedrentadoras, y sin que el sector victorioso hubiera buscado un solo voto.

Debo al mismo tiempo advertirle a Vd., que aun de hallarme mucho más atareado de lo que supone, nunca ha de faltarme un momento, por mínimo que sea, para salir, al impulso de mi conciencia, en defensa de ciertos principios éticos, patrióticos, cívicos y religiosos.

Seguramente, Sr. Hortolá de Son Pi, que cada uno de nosotros observamos esta cuestión desde distintos puntos de vista y mirando al transluz de vidrios de colores diferentes, lo cual hace que seamos algo apasionados; pero con el objeto de disipar dudas, tengo la creencia que la mejor manera de ver claramente y definir lealmente eso de

la supremacía política, sería que mirásemos por el prisma de la pública opinión, verificando unas elecciones, auténtico reflejo del sentir popular, llevando cada bando la propaganda legal, sin coacciones ni violencias, de cuyo escrutinio pudieran salir sin mácula los representantes elegidos por el pueblo a proporción de sus propias simpatías y arraigo.

Yo me permito hacer esta propuesta a unos y otros, por creer sera la mas equitativa solución, siendo por ahora mi última palabra...

Con saludos afectuosos a su íntimo amigo Sr. Serra, a quien hara el favor de decir que agradezco y acepto su invitación, se despide de Vd. este su atento y s. s.

Juan Galmés

pies només dels paons reials vençuts per endavant; que m'han endossat inexactituds malèvols, com és ara la simulació del martiri, el culte a la força bruta i afeció per la llei del més fort, individus qui s'avanen, per fer callar En Galmés, d'haver estats quasi-víctimes de la dictadura primoriverista i me prepararen coaccions el vespre de la controvèrsia.

No t'extranyis, doncs, de que vos haja presos per estol de canets jueus meus, el mateix qui ha reclutat efectivament l'Esperança a favor seu, cercant-se un auxiliar contra mi, després de xerrar que'n necessitava jo per haver-les amb ell.

Ah gentera curta! tan curta de gambals com llarga de malícia, —maldament bravetgi de llesta i de lleial— aquesta qui's pensava tenir-me retut, sense comprendre que la Veritat i jo, son escuder, formam una parella mala d'esclovellar, qui no ha trobat mai en front d'ella, "josepastes" abastament per a barrarli el camí de la victòria, sense necessitat de reforços qu'agraeix, però que, gr. a D. no ha de mester.

G. RIPOLL

Aquest pic no hi ha P. S. Ja basta l'anterior per caldera.

G. R.

Pensamientos

El corazón no iría a muchas bodas si no fuese arrastrado por los sentidos.

El amor como el dinero cuando se saca de un sitio se coloca en otro.

Los defectos descuidados se hacen vicios. Las cualidades cultivadas se hacen virtudes.

La gala del varón virtuoso es merecer alabanzas y no pretenderlas.

El pretexto

Nicolás Saunderson célebre matemático inglés que fué profesor de la Universidad de Cambridge era ciego de nacimiento.

Hallábase una vez en cierta reunión y dijo aludiendo a una señora que acababa de marcharse.

—Esa señora tiene una hermosa dentadura.

—¡Es cierto!— contestó uno de los contertulios. —¿Cómo lo habéis adivinado?

—La he oído reirse constantemente hasta de las cosas más tontas y supuse que lo hacía para enseñar los dientes.

De Fornalutx

NOTAS DE SOCIEDAD

Salidas

Salí para Roanne nuestro estimado amigo D. Antonio Ginestra, después de haber pasado corta temporada en ésta.

Deseamos haya disfrutado de un feliz viaje.

Llegadas

Se encuentran en ésta procedentes del extranjero nuestro estimado amigo D. Jaime Antonio Miquel Albertí, quién acompaña a su encantador hijo Jaime. Se proponen visitar a sus queridos padres.

También ha llegado de Chalons-sur-Saone nuestro querido amigo D. Bartolomé Mayol.

Sean bienvenidos.

El tiempo

Después de las lluvias que la semana anterior cayeron en esta villa y que refrescaron algún tanto la temperatura, vuelve a dejarse sentir el calor propio de este mes.

EL CORRESPONSAL

Registro Civil

NACIMIENTOS

Junio día 17.—Cristóbal Far Darder, hijo de Antonio y María, M.º 31 n.º 152.

Día 21.—Antonia María Oliver Puig, hijada Sebastián y Catalina, calle del Mar número 26.

MATRIMONIOS

Día 21.—Andrés Pizá Servera, soltero, hijo de Andrés y Margarita, con Catalina Mairata Roig, soltera, hija de Jorge y María.

Día 20.—José Elias Oliver, soltero, hijo de Salvador y María con Catalina Rabasa

Valcaneras, soltera, hija de Antonio y Francisca.

Día 21.—Jorge Timoner Bernat, soltero, hijo de Jorge y Margarita, con Francisca Bernat Bisbal, soltera, hija de Pedro y Francisca.

Día 24.—José de Dios Barceló, soltero, hijo de Manuel y Catalina, con María Castro Ferrer, soltera, hija de Francisco y Margarita.

Día 25.—Miguel Lladó Colom, soltero, hijo de Miguel y Catalina, con Catalina Arbona Colom, soltera, hija de Juan y María.

DEFUNCIONES

Día 19.—Jerónima Casasnovas Pastor, 41 años, casada, calle de la Luna n.º 73.

Día 20.—Catalina Cardona Miró, 48 años casada, calle de la Luna n.º 111.

Día 21.—Miguel Ramón Gelabert Mora, 11 años, M.º 44 n.º 124.

Día 22.—María Casasnovas Miró, 81 años, viuda, calle de la Romaguera n.º 16.

Día 23.—Joaquín Busquets Albertí, 60 años viudo M.º 44 n.º 65.

A los exportadores

El artículo 2 del Decreto del Presidente de la República Francesa con fecha 8 de Marzo de 1932, insertado en "Le Journal Officiel de la République Française" del 9 de marzo de 1932, estipula que las frutas frescas provenientes de países que aunque no contaminados por el "Aspidiotus perniciosus" deben estar acompañadas de un atestado de origen.

El modelo de dicho atestado que reemplaza todo otro certificado (especialmente el "certificado de origen") se ha publicado en el "Journal Officiel de la République Française" del 2 de junio de 1932.

Los exportadores españoles de Baleares podrán procurarse el modelo sea en el Consulado de Francia en Palma, sea en las Agencias Consulares de Francia en Alcudia (Mallorca), Ciudadela y Mahón (Menorca) e Ibiza.

Dichos atestados deberán revestirse de la legalización consular:

1.º En el Consulado de Francia en Palma para toda la Isla de Mallorca (salvo Alcudia).

2.º En la Agencia Consular de Francia en Alcudia para la villa de Alcudia y sus alrededores.

3.º En las Agencias Consulares de Francia en Ciudadela y Mahón para la isla de Menorca.

4.º En la Agencia Consular de Francia en Ibiza para la isla de Ibiza.

AN EN F. RIPOLL

Valldemossa

Per correspondre a ton solemniat adjurament declar, confés i assegur que no hi ha ni un punt de les teves filípiques contra Mestre Josepans qui sia obra meua. No sols no t'he inspirat res, més encara no sabia si eres viu o mort; i no he sabut qu'escriguesses damunt LA VOZ fins que uns lectors m'ho feren a sebre.

Desitjes que t'adveri la declaració baix paraula d'honor, i jo't complauria amb molt de gust i amb tota veritat, si una experiència, qui tot just acaba d'ingressar a l'arxiu de la memòria, no m'hagués demostrat que tan mateix per certa confraia, la paraula i s'honor son penyores de baix preu.

Idèntica requesta podrien fer-me també els teus companyons de "l'esquadró qui'm serveix de comparsa": En Galmés, En Castanyer, En Colom i En Barceló. A tots el hauria d'extendre el mateix certificat d'origen. Jo, si fos de vosaltres, m'aconhortaria de menysprear irònicament, desde l'altària de la dignitat, la baixesa de la sospita, i més considerant que'l jurament seria de bades. Seria tudar la paraula i profanar l'honor; car, de quant ens han tengut valor les perles als ulls dels porc-singlars?

Tira, doncs, endavant. I somriu de passada, comprovant que, una vegada més, s'és confirmada ara l'exactitud pudenda de la dita

qui assegura que negú parla tant de mel, com aquell qui'n va empastissat.

En efecte, la calúnnia i el judici temerari solien, altre temps, ésser indici qui revelava les males inclinacions, només, del calumniador o del suspicax, es a dir, sa capacitat o potència per a cometre l'infàmia mateixa qu'atribuía al calumniat o suposava en el suspecte. Enguany, els penjadors de barrets han progressat molt i són més noneguns, puix no se limiten a atribuir al innocent llur pròpia esma, sino que l'acusen descaradament de fer les obres en les quals són ells mestres. Lo pitjor és que, des-i-ara, porten el cinisme al extrem de sostenir que pertoca a la víctima de llurs calúnnies la prèvia demostració d'innocència com si suposassen—i aqueixa hipòtesi els delata de bell nou—que tot-hom és tan xarec com ells, mentres no'ls demostrí lo contrari.

En prova d'aquesta tesis—jo també en sé de debanar-ne qualquna—repara, Francesc, que m'han acusat a mi de cercar boires i penombres, cavallers, emboscats dins la fosca d'un pseudònim col·lectiu; que m'han retret el mal aveç de combatre la persona, enlloc de ses idees, i d'insultar-la insidiosament, subjectes qui per combatèr-me les meves no han trobat més arguments qu'el personalisme més innoble i verinoses reticències, pro-

Notas de Sociedad

LLEGADAS

El sábado último llegaron de Marsella nuestro antiguo amigo el negociante don Jaime Mayol Oliver y su simpática hija señorita Isabel.

Procedentes de Dijon llegaron el domingo último los distinguidos esposos y amigos nuestros D. Pedro Calonge y D.ª Paula Bernat Arbona.

De Roanne llegó acompañado de su encantadora sobrina María Bernat Bernat, la bondadosa señora D.ª María Arbona.

Procedentes de Alcira llegó la virtuosa señora D.ª Antonia Valcaneras de Colom, acompañada de sus bellas hijas Srtas. Margarita y Antonia.

De su residencia comercial de Reims llegó el miércoles nuestro buen amigo D. Antonio Coll Miquel.

Después de pasar una temporada en Charleville llegó el domingo acompañada de sus sobrinos la señorita Margarita Estanell Muntaner hermana de nuestro amigo el negociante D. Jaime establecido en la mencionada ciudad.

Hemos saludado a su llegada de Mulhouse donde se dedican al negocio, los esposos D. Damián Canals Colom y D.ª Catalina Bisbal Pons.

El martes de la presente semana llegaron de Carcagente nuestro apreciado amigo el importante expedidor de frutas D. Juan Morada, su amable esposa D.ª María Timoner y su bella hija Srta. Catalina. Vienen en el fin de pasar en ésta la temporada veraniega.

Con el propósito de pasar su acostumbrada temporada estival en este valle ha llegado de Alcira nuestro apreciado paisano y amigo D. Bartolomé Ozonas Deyá juntamente con su virtuosa señora esposa y simpáticos hijos.

Han regresado de Marsella donde han pasado su habitual temporada nuestro particular amigo D. Juan Oliver Oliver y su virtuosa señora D.ª Ana Colom Pizá.

Proponiéndose pasar la temporada de verano en su magnífica finca de "Ca'n Penya" llegaron de Barcelona el propietario Juan Pizá Bisbal, su señora esposa doña María Salicrup y bellas hija y sobrina, María y Carmen, respectivamente.

Con el propósito de asistir a la boda de su hija, vino de Orleans el comerciante don Bernardo Castañer Ripoll.

De Lyon-Villeurbanne, donde se dedica al comercio vino a ésta donde permanecerá una temporada el distinguido joven don Cristóbal Castañer.

Con objeto de asistir a la boda de su sobrino vino de Agen el comerciante D. Jorge Albertí Reus.

Ayer viernes, llegó de Burdeos la bella señorita Francisca Sampol Pizá con la finalidad de permanecer una temporada junto a sus familiares que residen en esta.

Igualmente regresó ayer de su antigua residencia comercial de Montpellier nuestro buen amigo D. Jaime Coll Orell.

También llegó de Tarascon el negociante Miguel Morell Bauzá.

Para pasar la temporada veraniega en compañía de sus padres ha llegado estos días de Francia nuestro querido amigo don Cristóbal Planas Pons.

Ayer llegaron de Nuremberg (Alemania) el negociante en dicha ciudad D. Antonio Benazzar y su distinguida señora esposa D.ª Catalina Moranta Valent.

El Sr. Socías se ha retirado definitivamente del negocio, habiendo vendido su importante comercio a D. Antonio Garau. Nuestros buenos amigos han fijado su residencia en el Puerto de Sóller, habiendo dado la amabilidad, que agradecemos, de darnos su casa.

Damos a todos la bienvenida y mucho gusto a su estancia en ésta les sea agradable.

SALIDAS

Salida para Mulhouse donde permanecerá una temporada nuestro buen amigo el propietario D. Ramón Arbona Serra.

Después de haber pasado una temporada en su residencia natal regresó el martes a Marsella nuestro buen amigo D. Jaime Arbona.

Regresó a Belfort donde reside comerciante, nuestro amigo D. Jaime Alemán y su esposa D.ª Magdalena Pizá.

Después de breve permanencia en su ciudad natal salió el sábado último para Argel

donde reside comercialmente nuestro apreciado amigo el expedidor D. Miguel Bernat.

Ha salido para Le Havre nuestro amigo el comerciante D. Francisco Bernat acompañado de su señora esposa e hijo.

También le acompaña en su viaje el culto joven D. Bernardo Bernat.

En viaje de recreo ha salido para el extranjero el Reverendo D. Lorenzo Magraner, Pbro.

Hoy ha salido para Besançon el propietario D. Pedro Mora Borrás.

Deseamosles que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

ONOMÁSTICO

Con motivo de su fiesta onomástica fueron ayer muy felicitados:

El Rdo. Juan Sueca, Pbro. y Rector de la iglesia de Binirraix.

D. Juan Puig Rullán, Presidente de las Juntas de Gobierno del Ferrocarril de Sóller y Banco de Sóller.

Y D. Juan Amengual Mercadal, Delegado de la Sucursal en Sóller de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros.

A las muchas felicitaciones recibidas rogamosles unan la nuestra.

EXAMENES

La amable señorita María Magdalena Marroig Colom se ha examinado en el Conservatorio de música de Valencia aprobando con brillantes notas el primer, segundo y tercer curso de piano.

Reciban la estudiosa señorita, y sus apreciados padres nuestra sincera felicitación.

También en el mismo conservatorio, la simpática señorita Isabel Puig Morell se examinó del octavo curso de piano habiendo este año acabado la carrera obteniendo la nota de sobresaliente.

La señorita Puig durante el curso de su carrera distinguióse siempre por su aplicación y aptitud.

Reciba la nueva Profesora, y sus distinguidos padres nuestro entusiasta parabién.

Las señoritas Puig y Marroig hablan sido preparadas por la excelente Profesora Srta. Catalina Rotger a quien con tal motivo enviamos nuestra mas cumplida enhorabuena.

NATALICIOS

El hogar de los distinguidos esposos, don Sebastián Alcover Colom y D.ª Catalina Puig Morell, se ha visto aumentado con el feliz nacimiento de una preciosísima niña, su primogénita, a la que se impondrá el nombre de Antonia-Maria.

Tanto el estado de la recién nacida como el de su señora madre son en extremo satisfactorios.

Reciban sus felices padres y distinguida familia nuestra más cumplida enhorabuena.

Nuestros dilectos amigos D. Jaime Rosselló y D.ª Antonia Bauzá, establecidos en Cambrai (Francia) han visto aumentado su hogar con el nacimiento de su primogénita una arrobadora niña a la que se ha impuesto el nombre de María. Sabemos que tanto la recién nacida como su señora madre gozan de satisfactorio estado.

Con tan feliz acontecimiento nos sumamos a la alegría que sienten sus padres y familiares, a quienes al propio tiempo enviamos nuestra más efusiva felicitación.

PETICION DE MANO

Por el Sr. Alcalde de esta ciudad don Buenaventura Mayol Puig y su señora esposa D.ª Pilar Amorós García, y para su sobrino el propietario D. Manuel Amorós Fortuño ha sido pedida la mano de la bellísima y simpática señorita Anita Castañer Deyá.

La boda, D. m., se celebrará a principios de Agosto.

Reciban los gentiles prometidos, y respectivas familias, nuestra cordial enhorabuena.

BODAS

El miércoles de la pasada semana, día 15 de los corrientes, a las siete de la mañana se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la virtuosa y simpática señorita María Severa Mora hija del Juez Municipal de Montuiri, con el joven factor de la estación del Ferrocarril de Sóller D. José B. Caldentey Juan.

El enlace tuvo lugar en la capilla de la Purísima de la iglesia de la Congregación del Oratorio de Palma.

Bendijo el enlace el Rdo. P. Gaspar Morrey, C. O.

Fueron padrinos por parte del novio su hermano D. Pedro y por parte de la novia D. Pedro Cerdá Martorell teniente de artillería.

Firmaron el acta como testigos D. Guillermo Caldentey y el Secretario del Juzgado municipal de Montuiri D. Pedro Sampol.

Terminada la ceremonia religiosa los invitados fueron obsequiados con espléndido lunch en el Hotel Perú.

Seguidamente los novales esposos, que han fijado su residencia en Sóller, salieron en viaje de bodas para el Santuario de Ntra. Sra. de Lluch y otros puntos de la isla.

Deseamos a los contrayentes imperecedera luna de miel, felicitándoles igualmente que a sus respectivos familiares.

El miércoles, día 22 del mes en curso, uniéronse en el santo lazo del matrimonio el joven industrial D. Andrés Pizá Servera y la bella señorita Catalina Mairata Roig.

La boda se celebró en la iglesia parroquial, capilla de la Purísima, que aparecía brillantemente adornada e iluminada.

La novia vestía elegantísimo traje de crêpe-satén, color marrón, tocando su cabeza hermosa mantilla.

Bendijo la unión el Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro.

Fueron padrinos de boda, por parte de novio su hermano D. José y la señora esposa de éste D.ª Catalina Sanchiz, y por parte de la novia su hermano D. Juan y su señora esposa D.ª María Riera.

Firmaron el acta como testigos el joven D. Antonio Puig Rullán y el sportman don Isidro González González.

Terminada la ceremonia religiosa, los invitados fueron obsequiados con un espléndido lunch en casa de los novios.

Seguidamente la pareja salió en viaje de bodas embarcando para Ibiza, Valencia y Barcelona, de cuyo viaje estarán de regreso mañana.

Al desear al nuevo matrimonio mucha dicha en su nuevo estado, los enviamos nuestra enhorabuena que hacemos extensiva a sus respectivos familiares.

El miércoles de la semana en curso, contrajeron matrimonio la bella y amable señorita Catalina Rabasa Valcaneras y el joven comerciante D. José Elías Oliver.

El enlace tuvo lugar en la capilla de la Inmaculada Concepción de esta iglesia parroquial la que aparecía bellísimamente adornada con gran profusión de flores naturales y artificiales y brillantemente iluminada.

Al entrar los novios en el templo, el órgano magistralmente pulsado por el Rdo. don Miguel Rosselló, ejecutó la hermosa marcha nupcial de Mendelshon.

La novia lucía elegante traje blanco "peau d'angel" sosteniendo la cola su primo Pepito Estartus Rabasa. Actuaron de Damas de Honor las señoritas María y Antonia Elías Oliver, quienes lucían hermosa toilette azul-claro.

Los novios, en la capilla, ocuparon dos reclinatorios: junto al novio, también en un reclinatorio, se colocó su señora madre doña María Oliver, y junto a la novia, su padre D. Antonio Rabasa.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario, quien al final pronunció sentida plática de circunstancias que emocionó a los concurrentes.

Durante la misa en el órgano se interpretaron clásicas composiciones musicales.

Fueron padrinos de boda, por parte del novio sus padres D. Salvador y D.ª María, y por parte de la novia también sus padres D. Antonio y D.ª Francisca.

Atestiguaron la boda, D. Salvador Oliver Ballester, D. Juan Valcaneras Vidal, D. Jaime Rabasa Valcaneras y D. José y D. Miguel Rabasa Gost.

Firmaron el acta civil el comerciante D. Antonio Bauzá Casanovas y D. Miguel Cardell Garau.

Después de la firma, los gentiles esposos, seguidos de los familiares e invitados se dirigieron a casa de la novia desde donde se trasladaron al Restaurant Marisol del Puerto de Sóller, donde bajo la dirección de su propietario D. Vicente Sastre, se sirvió espléndido banquete bajo el siguiente menú:

Entremeses variados.—Arroz paella valenciana.—Dentón al horno.—Alubias salteadas con jamón.—Pollo asado con patata risolada.—Dulces.—Mantecado.—Fruta del tiempo.—Vinos: "Castell del Remy" blanco y tinto.—Champagne Codorniu extra.—Café, Licor y Habano.

En los brindis hablaron el padre del novio D. Salvador Elías, y los Rdos. D. Miguel Rosselló y D. Jerónimo Pons, vicario.

Seguidamente los nuevos esposos salieron en viaje de bodas dirigiéndose a Lluch en donde ofrecieron el artístico ramo de flores de la novia a la Virgen, proponiéndose después visitar Valencia, París y otras importantes poblaciones de la vecina república.

Deseamos a los simpáticos novios disfruten de eterna luna de miel, a la par que les felicitamos a ellos y a sus respectivos familiares.

Anteayer, jueves, por la mañana, a las ocho, celebraron matrimonio canónico la bella y bondadosa señorita Francisca Bernat Bisbal y D. Jorge Timoner Bernat, comerciante en Reims.

La entrada de los novios en la parroquia, donde se celebró la boda, fué acogida con bellísima marcha nupcial que interpretó en el órgano el Rdo. D. Miguel Rosselló.

La novia lucía rico y precioso traje de seda crêpe-satén blanco, con cola y hermoso velo de tul largo, ciñendo su frente hermosa diadema y adornos de jazmín y azahar.

Bendijo y veló al matrimonio el Rdo. don Jerónimo Pons, Vicario.

Al final de la ceremonia, el Rdo. Sr. Pons dirigió a los contrayentes patética plática recordándoles la santidad del matrimonio y deberes de los cónyuges.

De padrinos, actuaron, por parte del novio sus padres D. Jorge Timoner Bernat y D.ª Margarita Bernat Colom; y por parte de la novia su tío el comerciante en Reims

D. Antonio Coll Miquel su señora madre D.ª Francisca Bisbal Colom.

Fueron testigos: D. Pedro Bauzá Pons y D. Juan Riutort Frau, comerciantes.

Después, los distinguidos invitados precedidos de los novios, se dirigieron a casa de la contrayente donde se les sirvió espléndido lunch.

A la una de la tarde, se reunieron en fraternal banquete los novales esposos, familia e invitados. El ágape tuvo lugar en el Hotel Marina la Playa, situado en la playa de baños de esta ciudad donde su propietario D. José Frontera, sirvió con el esmero que le caracteriza, el siguiente menú: Entremeses variados.—Arroz Paella.—Langosta con salsa a la mayonesa.—Pollo asado.—Patata risolada.—Ensalada.—Mantecado.—Biscocho de almendra.—Fruta variada.—Vinos: Maristany tinto y blanco, Champagne Codorniu.—Café, Licor y Habano.

Al descorcharse el champagne se dió lectura de diversos telegramas de felicitación recibidos, entre los cuales recordamos uno de D. Francisco Frau, de Roquevaire; otro de la familia Castañer, de Agen; y otro de D.ª María Coll, de Reims.

Seguidamente los desposados salieron en viaje de bodas para el interior de la isla y dirigirse luego a Reims en donde reside su importante negocio.

A los novios, a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado, y a sus respectivos familiares, enviamos nuestra mas cumplida enhorabuena por la dicha que les cabe.

Con motivo del enlace, los novios han recibido espléndidos y numerosos regalos lo que prueba su numerosas relaciones y buenas amistades.

Ayer por la mañana, a las seis, se celebró el enlace del joven comerciante establecido en Agen D. José de Dios Barceló, y la bella señorita María Castro Ferrer.

El enlace se celebró en la capilla de la Purísima de esta iglesia parroquial.

La novia vestía precioso traje de seda color rosa. Tocaba su cabeza bonito sombrero; ostentando precioso ramo de flores naturales.

Bendijo la unión el Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario.

Apadrinaron la boda por parte del novio, su tío el comerciante llegado de Agen don Jorge Albertí Reus y su señora madre doña Catalina Barceló Alcover; y por parte de la novia sus padres D. Francisco Castro Mesalla y D.ª Margarita Ferrer Salvá.

Firmaron el acta como testigos el comerciante local D. Vicente Bauzá Colom, y el agente municipal D. Manuel Saez García.

Terminado el enlace, los novios, familiares e invitados se trasladaron al Gran Hotel de la Estación, donde su propietario D. Vicente Sastre sirvió con su peculiar esmero un espléndido lunch consistente en un suculento chocolate, helado, pastas, licores y cigarros puros.

Deseamos a la gentil pareja gocen de eterna luna de miel, felicitándoles a ellos y a sus familiares por tan feliz suceso.

Ayer noche la joven pareja, acompañada de la madre del esposo D.ª Catalina Barceló Alcover, su bella hermana Srta. Isabel y su tío D. Jorge Albertí Reus, embarcaron para Barcelona de paso para Agen donde deben residir comercialmente.

Esta mañana se han unido en el santo lazo matrimonial, a las ocho de la mañana, y en la capilla de la Inmaculada Concepción de la parroquia de San Bartolomé el joven industrial D. Miguel Lladó Colom y la encantadora y virtuosa señorita Catalina Arbona Colom.

La novia lucía valioso vestido negro crêpe georgette, y mantilla.

El matrimonio ha sido autorizado por el Rdo. Vicario D. Jerónimo Pons, quien ha dirigido a los contrayentes apropiada plática.

Han firmado el acta como testigos, de parte del novio el propietario D. Gabriel Mayol y D. José Mayol Colom, expedidor establecido en Marsella; y de parte de la novia el industrial D. Cristóbal Castañer Ripoll y D. Pedro Frontera Miquel, propietario, tío de la contrayente.

Han actuado de padrinos de boda, por parte del novio su hermano D. Damián y su señora madre D.ª Catalina Colom Gomila, y por parte de la novia su señor padre don Bernardo Castañer Ripoll y su madre doña María Colom Frontera.

La boda, a causa del reciente luto de la familia del novio, ha revestido carácter íntimo.

Los novios han salido en viaje de bodas para el interior de la isla.

Deseamos a los gentiles esposos mucha dicha en su nuevo estado y al felicitarles rogamosles hagan extensiva a sus familiares nuestra enhorabuena.

NECRÓLOGICAS

D. Simón Ozonas Vallés

Profundamente sentida fué la noticia de fallecimiento del bondadoso señor D. Simón Ozonas Vallés, acaecida en Paí na el sábado de la pasada semana, a las cinco de la tarde.

Desde su juventud el finado había venido dedicándose al comercio en Puerto-Rico y

New-York, habiendo dado siempre pruebas de su diligencia, aptitudes y probidad. Hacía ya muchos años que no había visitado su pueblo natal, hasta que hace unos meses retirose definitivamente del negocio, y pasó a vivir en Sóller al lado de sus apreciados familiares.

Hace unas semanas que se hallaba visitando la isla, y al encontrarse en Palma sintióse indispuerto, y apesar de los remedios que se le aplicaron y los cuidados que sus deudos le prodigaron no se pudo evitar su fallecimiento.

El trato amable y bondadoso del finado, su carácter caritativo y demás prendas personales que le elevaban, hizo que fuera queridísimo y apreciado por todos cuantos le trataron. No es de extrañar pues el sentimiento con que fué recibida la noticia de su muerte.

El domingo, en la iglesia parroquial de San Miguel de Palma, a las diez y media de la tarde, rezóse el rosario en sufragio del alma del extinto, y seguidamente tuvo lugar la conducción del cadáver a la estación del Ferrocarril de Sóller, acto éste que se celebró con Cruz alzada y con asistencia de planiferos y numerosas personas amigas y conocidas del malogrado.

A las cuatro y media llegó a Sóller el tren especial que conducía el cadáver. Fué recibido por el Clero parroquial con Cruz alzada. Formaron en el cortejo extraordinario número de vecinos con sendos cirios y bandones.

El día siguiente, a las diez, en la parroquia tuvieron lugar solemnes funerales en sufragio del alma del llorado paisano y nuevamente víose el acto animado por infinidad de amigos y conocidos que de esta manera quisieron testimoniar al finado un postrer tributo y a sus deudos un consuelo.

Descanse en paz el fallecido, y reciban sus apenados hermana D.ª Francisca, hermano político D. Antonio Coll Rullán, hermanas políticas D.ª María Mulet Ferragut y doña María Castañer Vallés, sobrinos y demás pacientes la expresión de nuestro mas sentido pésame.

D.ª Jerónima Casanovas Pastor

Apenas cicatrizada la profunda herida abierta en el corazón de nuestro buen amigo D. Manuel Rullán Oliver, por la irreparable pérdida de su querida hija María Teresa, la Parca vuelve a penetrar en aquella pacífica mansión cortando con su horrible guadaña la existencia de su virtuosa y amante esposa D.ª Jerónima Casanovas.

Deja la señora Casanovas el mundo de los vivos a una edad relativamente temprana, a los 41 años, en la plenitud de la vida, cuando gozaba de perfecta salud, y nada hacía presentir de momento tan terrible desenlace.

Mujer siempre enamorada de su casa conocea a maravilla el arte de cuidar las cosas de su marido y sus propios hijos y lo tradujo a la práctica con tanto celo, que en el cumplimiento de su doble deber en la dulce esclavitud, tuvo siempre cifradas su dicha y felicidad en este misero valle.

Humilde de corazón por propio convencimiento le concedió el Señor la gracia de conocerse a sí propia haciéndola vivir apartada del mundo y de sus vanidades.

Queriendo imitar al divino Maestro, sintió especial predilección para con los pobres y necesitados a los que permitía acercarse a ella para consolarles en sus aflicciones y socorrerlos con largueza.

No ya los amigos solamente sino también cuantos la conocieron y trataron conservarán grata memoria de las bondades de su corazón abierto siempre para toda obra buena; y su esposo e hijos tendrán bien grabados en su alma los buenos ejemplos y prácticas de piedad que les ha legado.

La conducción del cadáver a su última morada que tuvo lugar en la tarde del día siguiente, a las siete y media, fué una verdadera manifestación de sentimiento: fué acompañada al cementerio con cruz alzada y numeroso acompañamiento de amigos y conocidos. Detrás del féretro seguían las operarias de la fábrica de que es jefe su esposo y que en aquel momento solemne quisieron significarle por última vez, públicamente, el aprecio y estimación que sentían por la difunta.

La asistencia al solemne funeral que se celebró en esta iglesia parroquial no fué menos concurrido. Cantó la misa su sobrino político el Rdo. Padre Pedro A. Rullán, C. R.

Suplicamos a nuestros lectores una oración en sufragio de la difunta y al mismo tiempo que pedimos por ella la Gloria eterna, conceda también a los que sobreviven el bálsamo de la resignación cristiana, único capaz de cicatrizar la herida abierta en su corazón.

D.ª María Casanovas Miró

El martes de la pasada semana pasó a mejor vida, rodeada de todos los suyos y confortada por los Santos Sacramentos, la virtuosa señora D.ª María Casanovas Miró viuda de D. Cristóbal Pascual.

La finada baja al sepulcro a la avanzada edad de 81 años. Desde su juventud distinguióse por su carácter dulce y bondadoso. Se corazón noble le hizo sentir las desgracias de sus semejantes a quienes procuró consolar en sus aflicciones ayudándoles en sus desgracias. Amantísima esposa y madre consagró por entero su vida a su hogar, haciéndose idolatrada de su esposo e hijos.

La muerte de su marido fué el primer golpe cruel que la afligió extremadamente, pero la resignación cristiana hizo sobreponerla a su intenso dolor y seguir cumpliendo con el

mismo celo y amor su misión de madre. Contaba con muchas amistades y simpatías y era apreciadísima por todos.

La noticia de su muerte produjo general sentimiento. Multitud de amigos y conocidos se trasladaron a la casa mortuoria prodigando a sus queridos hijos y demás familiares sus consuelos desfilando al propio tiempo ante el cadáver expuesto en capilla ardiente.

El miércoles, al anoecer después del rezo del rosario tuvo lugar la conducción del cadáver a su última morada, acto al cual asistió el clero parroquial y numerosos vecinos con sendos cirios y blandones.

El jueves, por la mañana, en la parroquia tuvieron lugar solemnes funerales a los cuales asistieron de nuevo numerosos amigos y conocidos, prueba ello de las simpatías que se había granjeado la extinta y consideración con que se tiene a los suyos.

Al rogar a Dios para que se digna mitigar la pena que aflige a sus familiares, enviamos a estos nuestro mas sentido pésame y de una manera especial a sus atribulados hijos don Sebastián y D. Benito.

Cultos Religiosos

En la iglesia parroquial

Domingo día 26.—Jubileo del Sagrado Corazón de Jesús que empieza el día anterior a las doce y se gana tantas cuantas veces se visita la iglesia parroquial rezando la estación mayor.—A las seis y media de la mañana ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús.—A las siete y media, Comunión general para las Hijas de María.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón a cargo del Rdo. D. Jerónimo Pons.—Por la tarde, los actos del rezo divino.—A las ocho, el ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús con exposición.

Martes, día 28.—Al anoecer Completas en preparación de la fiesta de los Stos. Pedro y Pablo.

Miércoles día 29.—Festividad de los Santos apóstoles Pedro y Pablo.—A las seis y media, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa solemne con música y sermón a cargo del Rdo. P. Francisco Oliver, C. O.—Por la tarde, los actos del rezo divino; al anoecer completas en preparación de la fiesta de S. Marcial, y ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús.

Jueves, día 30.—Fiesta de S. Marcial.—A las siete, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón que dirá el Rdo. Dr. D. José Pastor, vicario.

Día 1.º de Junio.—Primer Viernes.—A las siete, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús y Comunión general para el Apostolado de la Oración con plática.—Al anoecer ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús con exposición.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 26.—Fiesta de los Sagrados Corazones de Jesús y de María.—A las siete Comunión general con plática y motes.—A las diez, Oficio Mayor que cantará el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura Arcipreste, predicando el mismo Orador del Triduo.—Acto seguido, exposición de S. D. M.—Por la tarde, a las cinco y media, conclusión de las Cuarenta Horas con sermón y procesión claustral.

El Jubileo se puede ganar todo el día de hoy.

Miércoles, día 29.—Festividad de S. Pedro Apóstol.—Las misas como los días festivos.—Por la tarde, a las cinco y media, función de los SS. CC.

Día 1 de Julio.—Primer Viernes de mes. Sábado, día 2.—Fiesta de la Visitación de Ntra. Sra.—A las siete se cantará un Oficio.

Domingo, día 3.—Primer Domingo.—Retiro mensual.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, día 26.—A las siete y media, Misa conventual.—Por la tarde, a las cinco, ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús.

Miércoles, día 29.—A las siete y media, Misa conventual, durante la Misa se practicará el ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús.

En la Iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, 26.—Misas rezadas a las seis y a las siete y media.—Por la tarde, a las siete y media, exposición de S. D. M. plática y ejercicio del mes del Sagrado Corazón.

En la iglesia del Hospital

Miércoles, día 28.—A las 8 y media de la noche se dará principio a un solemne quinquenario en honor de la Sangre Preciosa y como preparación a su solemne fiesta, con meditación y cánticos, y se continuará los días siguientes a la misma hora.

Quina popular de Mallorca

Primera edición: Consta de un bon reparte de majerets exquisits y económicos.

Deventa: a sa llibreria d En Salvador Calatayud. Lluna, 27.—Preu 2 pesetes.



D.ª MARIA CASASNOVAS MIRO

VIUDA DE CRISTÓBAL PASCUAL

Falleció en esta ciudad de Sóller el martes día 21 de Junio de 1932.

A LOS 81 AÑOS DE EDAD

Confortada con los Santos Sacramentos

D. E. E.

Sus desconsolados hijos D. Sebastián y D. Benito, hijas políticas, hermanas, hermanas políticas, sobrinos y sobrinas, primos y primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan presente en sus oraciones y santos sacrificios el alma de la finada por lo cual recibirán especial favor.

El Excmo. y Rdmo. Sr. Obispo de Huesca concede indulgencias en la forma acostumbrada.

CRONICA GENERAL

Excursión

El jueves visitaron esta ciudad crecido número de Presidentes de Sociedades de Turismo y de Sindicatos de Iniciativa de España quienes estos días han celebrado en Palma una Asamblea, la primera que ha habido en España, y de la que ha salido la Federación de dichas sociedades, cuya sede residirá durante dos años en Palma.

Los excursionistas vinieron en un autocar por Valldemosa y Deyá.

En Sóller fueron recibidos por el Director Gerente de la Compañía del Ferrocarril D. Jerónimo Estades a quien hicieron grandes elogios de las extraordinarias bellezas que encierra la ciudad de Sóller. El Sr. Estades puso un tren especial a la disposición de los distinguidos visitantes, quienes a las doce en punto salieron para la Capital.

Posteriormente, hemos sabido que los excursionistas prodigaron grandes elogios al admirable servicio de la Compañía del Ferrocarril de Sóller.

Un te

El sábado de la presente semana visitaron esta población 125 turistas de nacionalidad alemana. Habían llegado la misma mañana a Palma a bordo del paquebot alemán "Adolph Woermann".

Los excursionistas que vinieron en auto por Valldemosa y Deyá tomaron un té en el Restaurant Marisol, donde se les sirvió con el esmero que es peculiar en tan acreditado establecimiento.

Después salieron para Palma por el Coll, embarcando por la noche para dirigirse a Génova.

Mercado local

Durante la presente semana, en nuestro mercado, se han registrado bastantes transacciones rigiendo los siguientes precios:

Albaricoques: Los de clase muy madura, destinados a la elaboración de pulpas, a 4 ptas. el quintal. Los de clase gruesa y verdosos destinados a la exportación, a 8 ptas. el quintal.

Peras: Las de la clase llamada de la Reina, a 25 ptas. el quintal. Las denominadas d'Aigo, a 30 ptas. el quintal. Y las pequeñas conocidas por peras de San Juan, de 10 a 12 ptas. el quintal.

Los limones, de la clase llamada invernal, de 30 a 35 ptas. la carga.

Las algarrobas siguen a 10 ptas. el quintal.

El aceite continua de 180 a 190 ptas. la somada de 96 litros.

Leche

La Sociedad de Productos Lácteos e Industria Pecuaria de Mallorca ha tenido la atención de obsequiarnos con un bote de leche que expende tan importante manufactura.

Se trata de leche pasteurizada y homogenizada pura, exenta de microbios patógenos, destruidos por el calor y enfría rápidamente a baja temperatura, lo cual hace que no altere su composición química.

Dicha entidad no compra ninguna leche que no sea a base de sus contratos de rigurosa inspección y vigilancia en su producción.

Ha sido nombrado depositario de dicho producto el establecimiento Ca'n Pou, sito en la calle de la Victoria n.º 8, el cual lo sirve a domicilio.

Agrademos el obsequio de que fuimos ob jeto.

Baile

Como anunciamos en nuestro último número, mañana, a las nueve de la noche, tendrá lugar en los salones del "Hotel Costa Brava", la inauguración de la serie de Verbena de gran moda.

En la tertza y por experto electricista, ha sido instalada una espléndida iluminación

eléctrica que por la forma como ha sido montada, llamará poderosamente la atención de los asistentes.

La Orquestina "Cocktail-Jazz" amenizará la velada, con un escogido y bonito repertorio.

Para mayor comodidad del público, a las 10 saldrá un tranvía extraordinario de Sóller y otro a las 12 del Puerto.

Problemente día 29 festividad de San Pedro, tendrá lugar la segunda verbena de la temporada.

Albaricoques

En el escaparate de la pastelería "La Confianza" (Ca'n Xim Tambora) hemos visto expuestas dos preciosas canastas de albaricoques primorosamente confeccionadas en la casa expedidora propiedad de nuestro querido amigo D. Francisco Pons. La delicada obra, tanto por la belleza del fruto como por la acertadísima combinación de las virtudes de papel multicolor, rotulado y color del papel de su embalaje y demás acertadas características que concurren en toda la labor del importante centro exportador del Sr. Pons, ha hecho que muchísimo público admitara y elogiara dichas canastas.

Tales albaricoques tienen la particularidad de proceder de antiguos melocotoneros habilmente injertados, pues presentan el mismo color y terciopelo en la piel que es peculiar a los melocotoneros.

Nuestra enhorabuena, pues, al Sr. Pons, y a su distinguida señora que es quien ha confeccionado dicha labor.

Colombófilas

Por unanimidad, estimada favorablemente por la Corporación Municipal la instancia del Sr. Piña, queda encabezada con cien pesetas donadas por el Magnífico Ayuntamiento de esta Ciudad la subscripción abierta para con su producto neto poder adjudicar tres premios de igual cuantía a competir fraccionadamente en tres zonas, aproximadamente equidistantes de Sóller y previamente señaladas por la "Federation Nationale des Societés Colombophiles de France", entre aquellos colombófilos que mayor número de palomas mensajeras se clasifiquen en el Concurso "Sóller-Francia".

La Comisión, presidida por el Sr. Alcalde e integrada por el Sr. Juez Municipal, señor Comandante de Marina del Puerto de Sóller Sr. Teniente del Cuerpo de Carabineros, Sr. Teniente de la Guardia Civil, Sr. Administrador de Correos, Sr. Jefe de la Estación Telegráfica de Sóller, Sr. Jefe de la estación Radiotelegráfica de Sóller, Sr. Administrador de Aduanas de este Puerto, Sres. Presidentes del Banco de Sóller, Sucursal del Crédito Balear, de La Unión, Círculo Sollerense, Cruz Roja, Tiro Nacional, Deportiva Sollerense, Cultura de la Dona y los señores Directores de los semanarios "Sóller" y LA VOZ DE SOLLER y por una representación de la "Sociedad Colombófila Sollerense", tiene ordenada la confección de una carta circular que se dirigirá a los sollerenses cuyo domicilio sea conocido y darlo lo difícil que resulta ser, conocer el de la totalidad, se nos ruega sean excusadas las omisiones, que de haberlas serán involuntarias, subsanándolo el buen criterio de cuantos simpaticen con el propósito de la Comisión.

Han sido suscritas ya otras partidas, las que conjuntamente con las que se espera recibir se irán publicando en números sucesivos de este semanario.

Yates

El lunes de esta semana fondeó en el puerto de Sóller el yate francés Goldrin.

El martes entró el yate Brabo, propiedad del Sr. Estrany, de Palma.

El miércoles fondeó otro yate francés que lleva el nombre de Eunice. El jueves salieron los dos yates franceses.

Corrida de Toros

Para el domingo día 3 de Julio se anuncia una gran corrida de toros que tendrá lugar en la plaza de toros de Palma.

En dicho acto tomarán parte los valientes diestros Luis Fuentes y Manolo Martínez, y se dará la alternativa al diestro mallorquín Melchor Delmonte.

Serán lidiados seis hermosos y bravos toros con divisa encarnada y verde de la famosa ganadería andaluza de los señores hijos de Miura.

Entre los sollerenses reina entusiasmo para acudir a presenciar tan interesante fiesta española. Es de suponer que el número de personas que se traslade a Palma en dicho día será, pues, considerable, máxime ahora que se encuentran en ésta los veraneantes.

Contribuirá a ello la facilidad que se encontrará para la adquisición de entradas, pues nuestro querido amigo el Agente Colegiado D. Antonio Piña, domiciliado en la calle de la Luna n.º 29, admite toda clase de encargos para la adquisición de localidades. A esta facilidad, hay que añadir el descuento del 30 por ciento que podrán disfrutar en el pasaje del tren cuantos en dicho día se trasladen a Palma para presenciar la corrida.

Orquestina Cock-tail Jazz

Ayer noche en el balneario de S'Aigo Dolça de Palma, con motivo de ser la fiesta de San Juan se celebró una verbena en la que se presentó la orquestina de esta ciudad "Cock-tail Jazz".

Por noticias recibidas sabemos que la presentación de tan notable agrupación musical fué un éxito, habiendo sido aplaudidísima en sus números por el gentío que allí se ha congregado.

Los jóvenes músicos fueron muy felicitados, habiéndose mostrado extraña, buena parte del público, de que en Sóller hubiera una orquestina que en su género puede conceptuarse de lo mejorito de Mallorca.

Con motivo de tal éxito nos place felicitar a la agrupación musical Cock-tail Jazz y alentarla para continúe cosechando éxitos como el referido.

Teatro Victoria

La divertida comedia Un Caballero de Frac por Roberto Rey hizo congregarse mucho público en las distintas funciones que se dieron en este local el sábado y domingo últimos.

La función del sábado se celebró al aire libre, pero no la del domingo por la noche que tuvo lugar en local cerrado, a consecuencia del fuerte chubasco que cayó por la mañana del citado día.

El miércoles y jueves se pasó el extraordinario film dramático El misterio del Cuarto Amarillo por Huguette Dufflos, según un folletín de Gastón Leroux. Completaron el programa una revista de actualidades sonora de la Casa Pathé parte de ella hablada en español y una revista cómica.

Estas funciones ya se celebraron al aire libre.

La Dirección del teatro nos envía la siguiente nota:

"Para esta noche y mañana tarde y noche a las horas de costumbre se celebrarán funciones de cine. Las de la noche tendrán lugar al aire libre.

El programa es un acontecimiento, pues se trata del estreno de la superproducción hablada en español Eran trece por Juan Torrena, Ana María Custodio, Julio Villarreal, José Nieto, Martín Garralaga y Miguel Ladero.

De ella dice "Diario de Barcelona": "Nuevamente la "Fox" nos ofrece, con "Eran Trece", producción en español, un film interesantísimo desde su comienzo hasta el final, muy nuevo, en el que una dirección extremadamente cuidada, una fotografía excelente y una interpretación sin pero que oponer—no en vano los principales papeles corren a cargo de Ana María Custodio, Juan Torrena y Manuel Arbó—, logran monizar de tal modo, que, como anteriores cintas pasadas en el mismo Salón Catalán, ésta de la "Fox", de asunto dramático e intrigante, permanecerá muchos días en cartel, pues se trata de una obra para el público".

Teatro Defensora Sollerense

El sábado y domingo últimos proyectó la bella película musical Valses de infancia en la que se dejaron oír los bellísimos valsos de Strauss.

El miércoles se estrenó la opereta vienesa Inmortalidad por Hans Ltuve y Claire Rommer.

Hoy y mañana se estrenará la película La Urraca por Mary Robso y debutará la troupe See-Hee.

El miércoles se inaugurarán las funciones de cine al aire libre que tendrán lugar en el solar de la calle de la Unión.

Fiestas en Deyá

El jueves y viernes últimos tuvieron lugar en el vecino pueblo de Deyá las acostumbradas fiestas que anualmente se celebran con motivo de la festividad de San Juan Bautista.

El jueves hubo verbena organizada por la orquestina Marcús, y se soltaron fuegos artificiales.

Ayer tuvo lugar un concierto a cargo de la banda de Esporlas que dirige D. Vicente Pol.

Terminado el concierto se sirvió un refresco en la Casa Consistorial.

Por la tarde hubo carreras pedestres para hombres y niños y seguidamente carreras de cintas.

Al atardecer hubo baile al estilo del país y por la noche verbena y fuegos artificiales.

En la parroquia se celebraron las funciones religiosas de costumbre que se vieron animadísimas.

De Sóller no concurreó mucho público.

Cronica Deportiva

Mañana en Buñola

La final del Torneo

El domingo último tuvo que suspenderse el partido final del Torneo Fomento del Fútbol a causa de la lluvia.

Dicho partido, por acuerdo de la Federación se celebrará mañana y tendrá lugar en el campo del Buñola.

Los equipos contendientes como se sabe son el Recreativo F. C. y el Sóller, que en este match final se disputan el título de campeón de esta competición.

Para los pasajes en el Ferrocarril de Sóller, hay la misma rebaja que anunciábamos en nuestra edición anterior, o sea el 30 por ciento.

Los jugadores que desplaza el Sóller son los mismos que indicábamos en nuestra última crónica.

Campeonato de España

El domingo último se jugó en Madrid el partido final del campeonato Copa de España, entre el "Barcelona" y el "Athletic" de Bilbao.

En un partido de gran emoción venció el "Athletic" por 1 a 0, quedando proclamado campeón.

SE NECESITA

en el "Círculo Sollerense" un muchacho de 10 a 12 años para Botones.

Informará el Conserje de dicha sociedad.

Cortinas para verano -- Lámparas -- Objetos para regalos

EL AGUILA

San Nicolás, n.º 7 (frente Casa RIBAS) PALMA

RONDAYES MALLORQUINES

ES ROSSINYOL Y

SA ROSSINYOLA

(Continuació)

—Des quatre mosquits descuydats que porem engospar, de ses quatre llavorettes que una aplega.

—Saps que hi deus anar de prima de llocs!... ¡Ca! ¡ca! no es viure! Y tota sola, per efagitó... Si tu te volies aplegar ab mi, ¡saps que mos hi diria de bé!

—¿Com-és-ara?

—Que mos n'aniríem an es cirerer de So'n Selles, a on ha baldor de cireres per llarch, tantes ne menges...

—¡Feta está sa barrina! diu sa rossinyola.

—¡S'apleguen, y ¡cap an es cirerer falta gent!

Al punt hi foren, y ¡no vos dich res sa rossinyola sa panada que pegà!

Y tots dos ja foren partits, panxa plena, canta qui canta, que cuydaven a treure-se es carcabòs.

L'amo de ses cireres les tenia ben geloses, y com sent tanta cantoria, diu:

—¡Aqueys dimonis de rossinyols no me'n deixarán cap de ferretal! ¡Mal los tocás lo que tocà a Na Mayans: set carretades de mines y set d'infants!

Agafa s'escopeta, que sempre tenia parada, y ¡plaplaml! respasa cap a on sa cantoria era mes forta.

—¿Què m'en direu?

Ell un parey de perdigons fregaren sa rossinyola y li sollejaren sa pell, y una partida de plomes que li botiren.

—¿Així va això? diu ella. ¡Cap an es *Torrent de Sa Branca* me'n torn!

Y ja li va haver estret ben afuada, y de d'allà.

—¡Espera! ¡espera, dona! deya es rossinyol, encalsantla. No sies tan poruga, que no hi ha tant per tant, tampoch! ¡Ell no hu paga'es parlarne per un parey de plomes! Si an això nos hi veym cada día!

—¡Però no m'hi vuy veure jo! deya sa rossinyola volant com la bala.

—Però ¡si no mes ès estat es retgiró! deya ell.

—¡No hu he mester sebre!... ¡A ca-meva me'n vaig, abans pus raons! M'estim mes es quatre mosquits y llavorettes de *Torrent de Sa Branca*, allà on nigú me diu: *fe't ensà* entallà,—que no totes ses cireres y es cirerers de So'n Selles.

Ell es rossinyol no la pogué ginyar a tornar arrera.

Se'n anà cap dret an es *Torrent de Sa Branca*, a on priete de pauca anava, però no sentí siular pus perdigons ni li arren altre arcabussada.

Y encara deu esser viva, si no s'ès morta ni li han fet s'e-

UN SOLLERICH (1)

UN ivern a Sóller va fer una nevada grossa.

Un sollerich molt potxós tenia un olivaret prou ben cuydat, y anà a veure'l quant s'aturà de caure neu, y el va trobar tot blanch y escabeyat.

Se'n puja a lo més amunt d'un coster que feya; pega foch a sa pipa, se posa a mirar....

Com va veure tantes d'oliveres esbrancades, tants de cimals estesos des pes de sa neu, y que no se s'aturava de sentirne d'altres que se'n venien per avall, alsà'ets uys al cel, y molt formalot va dir.

—¡O Deu meu!... totes ses coses sebeu fer, fora una: d'essequayar no'n sabeu gens ni mica!

SA PENITENCIA DE SA BEYATA (2)

AIXÒ era una beyata que se'n anà a confessar.

En devia haver feta qualcuna com un covo, y es confés li diu:

—Per penitènci dijunareu demà.

—Que m'ho don per escrit, diu ella, perque som curta de memori, y llevò no'm recorda.

Es confés li escriu a un paper: «Fareu un dijuni demà», y le hi dona.

Ella el se posa dins sa butxaca, y toca soletes.

Lo endemà, com sortia de missa, agafa un homo y l'envest ab so paper.

—¿Sabeu lletgir, germanet?

—Si-fa.

—Feysme la graci de mirar què diu això.

Aquell homo agafa's paper y lletgeix: «Fareu un dijuni demà.»

—¿Demà? diu sa beyata. Demà no ès-vuy. Avuy puch berenar.

Y va fer una berenada ab tota l'orde.

Lo endemà, com sortia de missa, torna donar es paperet, a lletgir, y ja'u crech que també li lletgiren «Fareu un dijuni demà.»

—Idó ja'u veurem demà, diu ella.

Y se tornà atepir fins que s'ho tocà ab so dit.

Cada dia feya's mateix pas de donar a lletgir es paperet, y, com el sentia, sempre deya:

(1) M'ho contà Mn. Juan Alberti, Pre., de Sóller, notable organista y compositor.

(2) La'm contà mon pare.

—Avuy no es demà.

Y ¡venga una bona berenada!

Així s'escapà de fer sa penitencia que li havien donada.

UN SOLDAT QUE HAVIA SERVIT DEU ANYS (1)

AIXÒ era un soldat qui després de deu anys de servici, l'enviaren a ca-seva just amb un pa de monició.

A l'homo li caygué avall així mateix; y, tris-tras tris tras cap a ca-seva, no se aturava de dir:

—Y com estiam assi? ¿Ab deu anys de servir el Rey sense malgastar una creu, no mes tench un pa de monició? ¿Així paga el Rey es qui'l serveixen?... ¡Que'm tiren d'una passa si això fa rey ni senyor!

Tant s'hi arribà a infundar, que cop en sech s'atura, y exclama:

—A jo, qui la'm fa, la'm paga. El Rey le m'ha feta? El Rey le m'ha de pagar. Ara mateix me'n hi vaig a tirarli p'es cap es pa de monició. Y si'l troba granat, ja s'hi posarà sa mà.

Gira en coa, y cap a ca'l Rey.

Camina caminarás, passa per dins un grandió bosch, a on justament ey havia el Rey, qui cassava, y no duya cap senya que'l donás a conèixer.

¿Què men direu?

Ell es soldadet el topa, y no'l conegué perque no'l via vist may, y el va pendre per un cuyner des seu retgiment, qui havia nom Borrasca.

Y ja hu crech que tot d'una li enfloca aquesta:

—¡Re cent mil dimonis cuarells! ¡Borrascal... ¿Y tu per assi?... ¿Y quin vent t'ha duyt? ¡Y es retgiment, com heu farà sense cuyner?

An el Rey li vengué de nou aquella escomesa, y veent, que era que's soldadet el'via pres per cuyner des retgiment va dir amb eli mateix.

—No res, farem de cuyners una mica; veyam qué será.

Y va dir an es soldadet:

—Homo de Deu, som vengut a estirarme ses cames una estona... ¿Y tu a on li pegues?

—Jo? diu es soldadet, a tirar aquest pa de monició p'es cap del Rey.

—¿Tan mateix?

(1) La me contaren N'Antoni Garrit de Sant Llorens y el sen Jaume Fontpella de So'n Servera.

† ANTONI M.ª ALCOVER, PVRE.
(Prohibida la reproducció)

(Seguirà)

el Ayuntamiento

del día 21 de Junio de 1932

Las nueve horas de la noche reunióse esta Corporación en junta ordinaria. Preside el Sr. Puig hace observar que no figuran en las actas de las sesiones ordinarias celebradas los días 7 y 14 de los corrientes.

Se acuerda someter a informe de las Comisiones de Obras y Sanidad una solicitud presentada por D.ª María Mayol Colom, quien en calidad de presidenta de la Cultura por la Dona, pide permiso para construir un edificio planta baja, primer piso y desván en un solar de la calle de San Jaime señalado con el número 10.

Se concede autorización:

A D.ª José Morell Colom, como mandatario de D.ª Catalina Coll Mayol, para reparar el tejado de la 1.ª vertiente de la casa n.º 10 de calle de la Romaguera.

A D.ª Francisca Fiol Ponset para construir una cochera en una finca de su propiedad lindante con el camino de la Figuera.

A D.ª José Morell Colom, como encargado de D.ª Ana Pastor para convertir en ventanabalcón, una ventana existente en la casa número 28 de la calle de San Bartolomé y construir un tabique en la 1.ª vertiente de la planta baja de dicha casa.

A D.ª Gabriel Pascual Bisquerra, como representante de D.ª José Nadal para enladrillar una sala-entrada y señalar en el enlucido de la fachada la faja del portal.

A D.ª María Colom Rullán, para colocar un letrero anunciador de la Academia de corte que ella dirige en la calle de Serra n.º 18.

A D.ª José Morell Colom, como mandatario de D.ª José Aguiló Pomar, para abrir una ventana en la fachada lateral del edificio-fábrica de embutidos situado en el camino de la Figuera.

A D.ª Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D.ª Margarita Colom, para construir un piso de cemento en la entrada de la casa n.º 78 de la Alquería del Conde y cambiar varios tablonos de una bodega.

A D.ª Antonio Arbona Rullán para cortar varios árboles de la finca *Porxo del Bisbe*, lindante con el Km. 24 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, para lo cual cuenta con la autorización de la propietaria D.ª Francisca Mercadal.

A D.ª Gabriel Pascual Bisquerra, como representante de D.ª Miguel Serra Pastor, para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa en construcción sita en la Via del 14 Abril, propiedad del representado.

Se acuerda someter a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por don José Morell Colom, en calidad de mandatario de D.ª Catalina Alcover Verd, en súplica de permiso para levantar 1'20 metros la fachada de la casa n.º 34 de la calle de la Luna, enlucir la fachada de nuevo, cambiar las puertas de una ventana y reparar unos pequeños desperfectos existentes en el interior de la casa.

Se acuerda someter a informe del Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia suscrita por D.ª Lorenzo Mayol Castañer, quien, como presidente de la sociedad «Unión de Derechas» pide permiso para colocar tres rótulos anunciadores de la entidad en el invernadero de la casa n.º 8 de la calle de P. Iglesias, donde radica su domicilio social.

Oídos los oportunos informes favorables emitidos por el Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, se acuerda conceder permiso:

A D.ª Martín Cifre Orell para construir una acera en una casa situada en el Hectómetro 7 del Kilómetro 35 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

A D.ª Antonio Martorell Garau, como encargado de D.ª Francisco Arcas para colocar un rótulo anunciador de una academia de corte en la fachada de la casa n.º 54 de la calle de Pi y Margall.

Al mismo Sr. Martorell, como representante de D.ª Juana M.ª Pomar, para cambiar varias piezas baldosas y reparar varias piezas de mármol en la entrada de dicha casa.

A D.ª Martín Cifre Orell, como mandatario de D.ª Isabel Seguí Bauzá, para colocar una acera frente la fachada de una casa situada en el hectómetro 9 del kilómetro 34 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

A D.ª José Morell Colom, como encargado de D.ª Miguel March para quitar las baldosas viejas y embaldosar de nuevo la 1.ª y 2.ª vertiente de la casa n.º 34 de la calle del Mar.

A D.ª Jorge Estades Quetglas, como encargado de D.ª María Morell Bauzá para colocar puertas persianas en dos ventanas y hacer varias reparaciones en la casa n.º 24 de la calle de Pi y Margall.

A D.ª Juan Palou Coll, presidente del Centro Radical-Socialista, para colocar un letrero anunciador del domicilio de dicho partido en la casa n.º 18 de la calle de la República.

Se da cuenta de la liquidación practicada a varios vecinos con motivo de las obras realizadas por los mismos en fincas de su propiedad lindantes con la vía pública, la cual asciende a la suma de 2.019'68 ptas.

La Corporación acuerda proceder al cobro de dichos arbitrios.

Se da lectura a una instancia presentada por D.ª Antonio Piña Forteza anunciando los propósitos de la Federación Nacional de las sociedades colomófilas de Francia de celebrar una suelta de palomas mensajeras en el Puerto de esta ciudad.

Después de exponer las características de esta suelta se solicita:

1.º Que por esta Corporación Municipal sea delegado el Sr. Alcalde como miembro de la aludida comisión y Presidente de la misma.

2.º Que sea otorgado el correspondiente permiso para poder alojar en el edificio municipal de Santa Catalina del Puerto de Sóller durante los días del 13 al 15 de Julio próximo las jaulas con las palomas concursantes adonde habrán de ser alimentadas por los Sres. palomeros que las acompañarán y contramarcadas por la antecitada comisión.

3.º y último. Que sea concedida por el Magnífico Ayuntamiento una cantidad para encabezar la suscripción anteriormente señalada.

En su vista, y a propuesta del Sr. Aguiló se acuerda acceder a los deseos de utilizar el edificio municipal de Santa Catalina para el alojamiento de las palomas. Que el Sr. Alcalde figure como delegado de esta Corporación en la Comisión organizadora de la suelta. Y encabezar la suscripción abierta con 100 pesetas.

Oído el oportuno informe favorable emitido por la Comisión de obras se acuerda conceder permiso a D.ª Gabriel Pascual Bisquerra como mandatario de D.ª Miguel Bernat para derribar y edificar de nuevo la casa señalada con el n.º 30 de la plaza de la Constitución.

Oídos los oportunos informes favorables emitidos por el Vigilante de Obras públicas de este Ayuntamiento, se acuerda dar de baja del padrón general de arbitrios municipales:

A D.ª José Deyá Colom, por el concepto de unas puertas persianas que se abrían por el exterior haciéndolo ahora por el interior de la casa n.º 82 de la calle del Mar.

Y a D.ª Guillermo Alcover Coll, por el concepto de una alcantarilla que ha sido suprimida en la casa número 21 de la calle de la Luna.

Se acuerda someter de nuevo a informe del citado Vigilante de obras una instancia presentada por D.ª Cristóbal Castañer Ripoll, en súplica de ser dado de baja del padrón general de arbitrios municipales por el concepto de alcantarilla por resultar que tributa por dos correspondiéndole solo pagar por una.

Se aprueban las nóminas correspondientes al segundo trimestre del actual ejercicio que comprenden los alquileres de la estación telegráfica, Casa Cuartel de la Guardia civil, casa-habitación de los señores maestros y maestras nacionales, indemnizaciones a las maestras de las escuelas municipales de niñas y párvulos, subvenciones al encargado del reloj público y a la sociedad «Lira Sollerense» y el alquiler del local donde está instalada la cantina escolar, correspondiente al primer semestre del corriente año.

Se acuerda satisfacer a la Excm. Diputación Provincial, la cantidad de 3.362'65 pesetas.

A D.ª Francisco Castro Mesalla, 25 ptas. por los jornales invertidos en la fosa común durante el 2.º trimestre del corriente año.

A D.ª Cristóbal Castañer, 65'35 ptas. por trabajos efectuados en su taller de carpintería.

A la «Lira Sollerense», 480 ptas. por diversos conciertos musicales celebrados por cuenta de este Ayuntamiento.

A D.ª Francisco Fontanet, 28'40 ptas. por servicio de transportes.

A la sociedad «El Gas», 1.135'25 ptas. por el fluido eléctrico servido para alumbrado público y 110'94 por el suministrado para fuerza motriz y alumbrado de distintas dependencias municipales; y 20 ptas. por la colocación de un farol en *Ca'n Siuella*.

A D.ª José Colom, 750 ptas. por arreglar un tramo el camino viejo de Deyá.—130 ptas. por sellos.

A D.ª Juan Cañellas, 90'25 ptas. por herrar los caballos propiedad de este municipio durante los seis primeros meses del corriente año. (A propuesta del Sr. Serra se acuerda dar un voto de confianza al Sr. Alcalde para que formalice un contrato con el citado Sr. Cañellas a fin de obtener de una manera más económica el servicio de referencia.)

A D.ª José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 364'42 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal desde el día 6 al 12 de Junio, y 335'60 ptas. también por jornales y materiales invertidos en obras realizadas durante los días del 13 al 19.—Al Tribunal Tutelar para niños, 38'75 ptas. por estancias causadas en el mismo por menores de esta ciudad.

Se acuerda someter a informe de las Comisiones de Obras y Sanidad una solicitud presentada por D.ª María Mayol Colom, quien en calidad de presidenta de la Cultura por la Dona, pide permiso para construir un edificio planta baja, primer piso y desván en un solar de la calle de San Jaime señalado con el número 10.

Se concede autorización:

A D.ª José Morell Colom, como mandatario de D.ª Catalina Coll Mayol, para reparar el tejado de la 1.ª vertiente de la casa n.º 10 de calle de la Romaguera.

A D.ª Francisca Fiol Ponset para construir una cochera en una finca de su propiedad lindante con el camino de la Figuera.

A D.ª José Morell Colom, como encargado de D.ª Ana Pastor para convertir en ventanabalcón, una ventana existente en la casa número 28 de la calle de San Bartolomé y construir un tabique en la 1.ª vertiente de la planta baja de dicha casa.

A D.ª Gabriel Pascual Bisquerra, como representante de D.ª José Nadal para enladrillar una sala-entrada y señalar en el enlucido de la fachada la faja del portal.

A D.ª María Colom Rullán, para colocar un letrero anunciador de la Academia de corte que ella dirige en la calle de Serra n.º 18.

A D.ª José Morell Colom, como mandatario de D.ª José Aguiló Pomar, para abrir una ventana en la fachada lateral del edificio-fábrica de embutidos situado en el camino de la Figuera.

A D.ª Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D.ª Margarita Colom, para construir un piso de cemento en la entrada de la casa n.º 78 de la Alquería del Conde y cambiar varios tablonos de una bodega.

A D.ª Antonio Arbona Rullán para cortar varios árboles de la finca *Porxo del Bisbe*, lindante con el Km. 24 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, para lo cual cuenta con la autorización de la propietaria D.ª Francisca Mercadal.

A D.ª Gabriel Pascual Bisquerra, como representante de D.ª Miguel Serra Pastor, para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa en construcción sita en la Via del 14 Abril, propiedad del representado.

Se da cuenta de la liquidación practicada a varios vecinos con motivo de las obras realizadas por los mismos en fincas de su propiedad lindantes con la vía pública, la cual asciende a la suma de 2.019'68 ptas.

La Corporación acuerda proceder al cobro de dichos arbitrios.

Se da lectura a una instancia presentada por D.ª Antonio Piña Forteza anunciando los propósitos de la Federación Nacional de las sociedades colomófilas de Francia de celebrar una suelta de palomas mensajeras en el Puerto de esta ciudad.

Después de exponer las características de esta suelta se solicita:

1.º Que por esta Corporación Municipal sea delegado el Sr. Alcalde como miembro de la aludida comisión y Presidente de la misma.

2.º Que sea otorgado el correspondiente permiso para poder alojar en el edificio municipal de Santa Catalina del Puerto de Sóller durante los días del 13 al 15 de Julio próximo las jaulas con las palomas concursantes adonde habrán de ser alimentadas por los Sres. palomeros que las acompañarán y contramarcadas por la antecitada comisión.

3.º y último. Que sea concedida por el Magnífico Ayuntamiento una cantidad para encabezar la suscripción anteriormente señalada.

En su vista, y a propuesta del Sr. Aguiló se acuerda acceder a los deseos de utilizar el edificio municipal de Santa Catalina para el alojamiento de las palomas. Que el Sr. Alcalde figure como delegado de esta Corporación en la Comisión organizadora de la suelta. Y encabezar la suscripción abierta con 100 pesetas.

Oído el oportuno informe favorable emitido por la Comisión de obras se acuerda conceder permiso a D.ª Gabriel Pascual Bisquerra como mandatario de D.ª Miguel Bernat para derribar y edificar de nuevo la casa señalada con el n.º 30 de la plaza de la Constitución.

Oídos los oportunos informes favorables emitidos por el Vigilante de Obras públicas de este Ayuntamiento, se acuerda dar de baja del padrón general de arbitrios municipales:

A D.ª José Deyá Colom, por el concepto de unas puertas persianas que se abrían por el exterior haciéndolo ahora por el interior de la casa n.º 82 de la calle del Mar.

Y a D.ª Guillermo Alcover Coll, por el concepto de una alcantarilla que ha sido suprimida en la casa número 21 de la calle de la Luna.

Se acuerda someter de nuevo a informe del citado Vigilante de obras una instancia presentada por D.ª Cristóbal Castañer Ripoll, en súplica de ser dado de baja del padrón general de arbitrios municipales por el concepto de alcantarilla por resultar que tributa por dos correspondiéndole solo pagar por una.

Se aprueban las nóminas correspondientes al segundo trimestre del actual ejercicio que comprenden los alquileres de la estación telegráfica, Casa Cuartel de la Guardia civil, casa-habitación de los señores maestros y maestras nacionales, indemnizaciones a las maestras de las escuelas municipales de niñas y párvulos, subvenciones al encargado del reloj público y a la sociedad «Lira Sollerense» y el alquiler del local donde está instalada la cantina escolar, correspondiente al primer semestre del corriente año.

Se acuerda satisfacer a la Excm. Diputación Provincial, la cantidad de 3.362'65 pesetas.

A D.ª Francisco Castro Mesalla, 25 ptas. por los jornales invertidos en la fosa común durante el 2.º trimestre del corriente año.

A D.ª Cristóbal Castañer, 65'35 ptas. por trabajos efectuados en su taller de carpintería.

A la «Lira Sollerense», 480 ptas. por diversos conciertos musicales celebrados por cuenta de este Ayuntamiento.

A D.ª Francisco Fontanet, 28'40 ptas. por servicio de transportes.

A la sociedad «El Gas», 1.135'25 ptas. por el fluido eléctrico servido para alumbrado público y 110'94 por el suministrado para fuerza motriz y alumbrado de distintas dependencias municipales; y 20 ptas. por la colocación de un farol en *Ca'n Siuella*.

A D.ª José Colom, 750 ptas. por arreglar un tramo el camino viejo de Deyá.—130 ptas. por sellos.

A D.ª Juan Cañellas, 90'25 ptas. por herrar los caballos propiedad de este municipio durante los seis primeros meses del corriente año. (A propuesta del Sr. Serra se acuerda dar un voto de confianza al Sr. Alcalde para que formalice un contrato con el citado Sr. Cañellas a fin de obtener de una manera más económica el servicio de referencia.)

A D.ª José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 364'42 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal desde el día 6 al 12 de Junio, y 335'60 ptas. también por jornales y materiales invertidos en obras realizadas durante los días del 13 al 19.—Al Tribunal Tutelar para niños, 38'75 ptas. por estancias causadas en el mismo por menores de esta ciudad.

Se acuerda someter a informe de las Comisiones de Obras y Sanidad una solicitud presentada por D.ª María Mayol Colom, quien en calidad de presidenta de la Cultura por la Dona, pide permiso para construir un edificio planta baja, primer piso y desván en un solar de la calle de San Jaime señalado con el número 10.

Se concede autorización:

A D.ª José Morell Colom, como mandatario de D.ª Catalina Coll Mayol, para reparar el tejado de la 1.ª vertiente de la casa n.º 10 de calle de la Romaguera.

A D.ª Francisca Fiol Ponset para construir una cochera en una finca de su propiedad lindante con el camino de la Figuera.

A D.ª José Morell Colom, como encargado de D.ª Ana Pastor para convertir en ventanabalcón, una ventana existente en la casa número 28 de la calle de San Bartolomé y construir un tabique en la 1.ª vertiente de la planta baja de dicha casa.

A D.ª Gabriel Pascual Bisquerra, como representante de D.ª José Nadal para enladrillar una sala-entrada y señalar en el enlucido de la fachada la faja del portal.

A D.ª María Colom Rullán, para colocar un letrero anunciador de la Academia de corte que ella dirige en la calle de Serra n.º 18.

A D.ª José Morell Colom, como mandatario de D.ª José Aguiló Pomar, para abrir una ventana en la fachada lateral del edificio-fábrica de embutidos situado en el camino de la Figuera.

A D.ª Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D.ª Margarita Colom, para construir un piso de cemento en la entrada de la casa n.º 78 de la Alquería del Conde y cambiar varios tablonos de una bodega.

A D.ª Antonio Arbona Rullán para cortar varios árboles de la finca *Porxo del Bisbe*, lindante con el Km. 24 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, para lo cual cuenta con la autorización de la propietaria D.ª Francisca Mercadal.

A D.ª Gabriel Pascual Bisquerra, como representante de D.ª Miguel Serra Pastor, para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa en construcción sita en la Via del 14 Abril, propiedad del representado.

Se da cuenta de la liquidación practicada a varios vecinos con motivo de las obras realizadas por los mismos en fincas de su propiedad lindantes con la vía pública, la cual asciende a la suma de 2.019'68 ptas.

La Corporación acuerda proceder al cobro de dichos arbitrios.

Se da lectura a una instancia presentada por D.ª Antonio Piña Forteza anunciando los propósitos de la Federación Nacional de las sociedades colomófilas de Francia de celebrar una suelta de palomas mensajeras en el Puerto de esta ciudad.

Después de exponer las características de esta suelta se solicita:

1.º Que por esta Corporación Municipal sea delegado el Sr. Alcalde como miembro de la aludida comisión y Presidente de la misma.

2.º Que sea otorgado el correspondiente permiso para poder alojar en el edificio municipal de Santa Catalina del Puerto de Sóller durante los días del 13 al 15 de Julio próximo las jaulas con las palomas concursantes adonde habrán de ser alimentadas por los Sres. palomeros que las acompañarán y contramarcadas por la antecitada comisión.

3.º y último. Que sea concedida por el Magnífico Ayuntamiento una cantidad para encabezar la suscripción anteriormente señalada.

En su vista, y a propuesta del Sr. Aguiló se acuerda acceder a los deseos de utilizar el edificio municipal de Santa Catalina para el alojamiento de las palomas. Que el Sr. Alcalde figure como delegado de esta Corporación en la Comisión organizadora de la suelta. Y encabezar la suscripción abierta con 100 pesetas.

Oído el oportuno informe favorable emitido por la Comisión de obras se acuerda conceder permiso a D.ª Gabriel Pascual Bisquerra como mandatario de D.ª Miguel Bernat para derribar y edificar de nuevo la casa señalada con el n.º 30 de la plaza de la Constitución.

Oídos los oportunos informes favorables emitidos por el Vigilante de Obras públicas de este Ayuntamiento, se acuerda dar de baja del padrón general de arbitrios municipales:

A D.ª José Deyá Colom, por el concepto de unas puertas persianas que se abrían por el exterior haciéndolo ahora por el interior de la casa n.º 82 de la calle del Mar.

Y a D.ª Guillermo Alcover Coll, por el concepto de una alcantarilla que ha sido suprimida en la casa número 21 de la calle de la Luna.

Se acuerda someter de nuevo a informe del citado Vigilante de obras una instancia presentada por D.ª Cristóbal Castañer Ripoll, en súplica de ser dado de baja del padrón general de arbitrios municipales por el concepto de alcantarilla por resultar que tributa por dos correspondiéndole solo pagar por una.

Se aprueban las nóminas correspondientes al segundo trimestre del actual ejercicio que comprenden los alquileres de la estación telegráfica, Casa Cuartel de la Guardia civil, casa-habitación de los señores maestros y maestras nacionales, indemnizaciones a las maestras de las escuelas municipales de niñas y párvulos, subvenciones al encargado del reloj público y a la sociedad «Lira Sollerense» y el alquiler del local donde está instalada la cantina escolar, correspondiente al primer semestre del corriente año.

Se acuerda satisfacer a la Excm. Diputación Provincial, la cantidad de 3.362'65 pesetas.

setas a que asciende el importe del segundo trimestre de la aportación forzosa.

Se da cuenta de una circular remitida por el Sr. Director del Museo Pedagógico Provincial, mediante la que solicita una subvención de este Ayuntamiento para la organización de las Colonias Escolares.

La Corporación acuerda contribuir con la suma de 150 ptes., y mandar a las mismas dos niños y una niña, alumnos de las escuelas de esta ciudad.

Se pasa a tratar de la conveniencia de ayudar a la propietaria de la casa n.º 19 de la calle de Pablo Iglesias para reconstruir la fachada de dicha casa con arreglo a nueva alineación.

El Sr. Forteza da cuenta de un presupuesto de los gastos que originaría la reforma los cuales son como siguen:

	Pesetas
Demoler la fachada	250'00
Excavaciones	80'00
Hormigón	225'00
Fachada (construirla y enlucirla)	1.160'00
Total	1.715'00

El Sr. Casasnovas dice que existiendo un proyecto aprobado al cual hay que sujetarse, no ve el caso de que tengan que subvencionarse esas obras.

El Sr. Serra dice que existen precedentes con otros propietarios de la misma calle a los cuales se subvencionó con idéntico motivo.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que la propietaria pidió permiso y lo obtuvo de Obras Públicas y de este Ayuntamiento para realizar las obras que llevaba a efecto. Es cierto que se extralimitó algún tanto en su ejecución pero no por esta falta se la podía obligar a derribar, sino que únicamente se la podía imponer una multa. Por tanto—añade—no queda más remedio que indemnizarla en caso que se quiera que derribe la fachada.

El Sr. Coll dice que si se derriba una fachada luego habrá que derribar dos más.

Bajo este punto se inicia larga discusión.

El Sr. Puig habla por desunir dos extremos que se han mezclado en la cuestión. Uno es la indemnización a satisfacer a la citada propietaria. Otro la cuestión de dos o mas fachadas a derribar. La primera es de conformidad de todos. En cuanto a lo segundo—dice—lo mejor es proceder al derribo de la fachada que nos ocupa, y entonces se verá si en realidad existe el peligro apuntado por el Sr. Coll.

Después de alguna discusión se acuerda facultar a la Comisión de obras para que en unión del Sr. Alcalde resuelva esta cuestión conforme mejor convenga.

Se da cuenta de una instancia promovida por D. Juan Magraner Oliver mediante la que solicita le sea abonado el importe del descuento del 1'20 por ciento que en concepto del impuesto del Estado se le hizo sobre unos pagos que le efectuó este Municipio, y cuya suma asciende a 193'20 ptas. En la instancia hace historia el Sr. Magraner de que para zanjar un litigio existente entre este Ayuntamiento y él, se convino en que el primero le abonara la suma de 16.100 ptas. en varios plazos. Como que se le hizo sobre esta cantidad el descuento referido, resulta que no se le ha abonado el total convenido.

El Sr. Colom (D. Antonio) defiende la instancia por entender que la cantidad convenida debe ser pagada íntegra, ya que es una suma alzada. El descuento que se hace sobre las facturas presentadas por servicios municipales es el que dispone la ley, pero en el caso que nos ocupa, si al Municipio no le es posible faltar a este requisito le corresponde satisfacerlo de su peculio.

El Sr. Puig, se adhiere a lo dicho por el Sr. Colom (D. Antonio). Glosa sus afirmaciones, demostrando lo razonado de sus asertos.

El Sr. Serra se muestra en todo contrario a lo dicho por el Sr. Colom. por entender que el descuento hecho al Sr. Magraner es justo y legal.

Finalmente se acuerda que en la próxima sesión sea traído en la orden del día la escritura formalizada entre este Ayuntamiento y el Sr. Magraner para examinarla y resolver en consecuencia.

Se acuerda encargar a la comisión de Policía gestione con el Sindicato Agrícola de esta ciudad las condiciones con que llevaría a cabo la pulverización de distintos árboles de las calles y caminos de Sóller que están atacados de cierta enfermedad.

El Sr. Puig llama la atención acerca de que se ha dejado sin leer el extracto de los acuerdos tomados por este Ayuntamiento durante el pasado mes de Mayo.

Seguidamente se da lectura a dicho extracto, dándose por enterada la Corporación.

El Sr. Colom (D. Antonio) da cuenta de unas gestiones llevadas a cabo con un propietario de un solar lindante con el Arenal d'En Repic para conseguir cediera el terreno necesario para la calzada. Dice que a condición de ello aquel exigía que el Ayuntamiento le costeara la construcción de los cimientos ante cuyo caso creyó mas conveniente que el Municipio le adquiriera el terreno necesario para la calzada y que él construyera los cimientos a sus expensas.

Se discute algun tanto esta cuestión, y al fin a propuesta del Sr. Puig se acuerda facultar a la Comisión de Obras para que llegue a una inteligencia con el interesado y formalice el convenio.

El Sr. Casasnovas se interesa por el informe que se solicitó al Sr. Veterinario referente a las condiciones que reunía el matadero particular de D.ª Maria Fiol del Puerto de Sóller, para la matanza en el mismo de reses destinadas al consumo público.

El Sr. Forteza da cuenta que dicho informe lo dió el Sr. Veterinario con carácter particular por no ser posible hacerlo oficialmente. Resultando que el citado matadero reunía las condiciones necesarias autorizó la matanza en el mismo, autorizando también a los demás vecinos para hacerlo, siempre que sus locales reunieran las condiciones higiénicas debidas.

Los Sres. Casasnovas y Coll anuncian que votarán en contra de esta concesión por entender que se infringe la ley.

Iguales manifestaciones hace el Sr. Presidente.

El Sr. Serra es de opinión de que el Sr. Alcalde haga cumplir la ley.

Así se acuerda, disponiendo, por tanto, denegar el permiso solicitado por la señora Fiol.

El Sr. Casasnovas se interesa por que la Comisión de Abastos estudie la manera de obtener una rebaja en el precio de la carne que se expende para el consumo público.

El Sr. Presidente es contrario a las intervenciones municipales en estos asuntos, pues considera mas eficaz para obtener rebajas el que se inicie una competencia comercial.

El Sr. Coll se lamenta de que en muchas panaderías no se vende el pan a peso, dándose el caso de que si el cliente quiere el pan pesado le hacen pagar 1'40 por pieza de dos kilos y sin pesar, 1'20.

Se extiende la discusión, no llegándose a un acuerdo.

El Sr. Puig se interesa por que a la mayor brevedad se proceda a la colocación de un farol en Can Tamany donde es muy necesario.

Así se acuerda.

El Sr. Pastor, propone que se acuerde arrendar el servicio de agua necesario para el abastecimiento de la fuente de las escuelas de Ses Marjades.

La Corporación acuerda facultarle por que proceda a la obtención del agua necesaria para dicho fin.

El Sr. Serra pide y así se acuerda, que en la próxima orden del día sea traído el asunto del alcantarillado de esta población.

El Sr. Rullán da cuenta de las gestiones realizadas para obtener una rebaja en el precio de las casetas que deben alquilarse a este Ayuntamiento para ser destinadas a casetas de baño públicas, de las que resulta que pueden ser conseguidas por 200 ptas. para durante esta temporada.

Como resulta que el Sr. Frontera, propietario del Hotel Marina de la Playa, satisficiera 50 ptas. por una porción de terreno que frente a su establecimiento se dejará a su disposición, y dicha suma será destinada a ayudar a los gastos del alquiler de las citadas casetas, la Corporación acuerda aceptar la oferta y proceder a su instalación.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levanta la sesión. Son las doce horas de la noche.

ANUNCIO

Tanto se vende como se arrienda un almacén destinado a depósitos para aceites, situado en las calles de Cetre y Prosperidad de esta población.

Para informes dirigirse a D. José Forteza calle del Mar n.º 7 o al Banco de Sóller o a esta sucursal del Crédito Balear.

Musicales

Nuestro distinguido paisano el maestro Bartolomé Martínez Bisbal ha tenido la amabilidad de enviarnos, con expresiva dedicatória, un ejemplar de una canción que con el título de Cabecita loca acaba de estrenar en Barcelona habiendo conseguido un gran éxito.

Al dar la noticia de ello un colega de la capital emite el siguiente juicio que, desde luego, compartimos.

"La composición, de melodía diáfana y elegante, está armonizada con gran soltura y conocimiento perfecto de los canones de la ortografía musical y, además, perfectamente adecuada a la letra, muy sentida y correcta de Rosendo Llurba.

Esta canción fué estrenada por el notable tenor Juan Rosich, y de ella se han impresionado discos flexibles marca "Delfos".

Además dicha canción puede cantarse a voz de soprano.

El Sr. Martínez también nos ha obsequiado con las piezas para quinteto Tirzan (Plegaria) y Remembranzas (Serenata) las dos, para quinteto y de las cuales es autor, nuestro paisano. De ambas composiciones hemos oído laudatorios juicios emitidos por personas cuya autoridad en la música es notoria.

Entendemos que para los sollerenses representan un honor los éxitos que viene

conquistando el Sr. Martínez, y que por tanto deben sentirse orgullosos de un paisano que en premio a sus méritos y estudios recoge ahora ópimos frutos.

Agradecemos al Sr. Martínez la galantería que ha tenido al obsequiarnos con dichos ejemplares. Al propio tiempo le felicitamos deseándole continúe cosechando éxitos que al honrarle a él, honran a sus paisanos.

En el establecimiento que de artículos musicales posee D. Andrés Pizá—P. Constitución, 11—se encontrarán en venta ejemplares de Cabecita loca, composición que no titubeamos en recomendar a cuantas personas sean aficionadas al Divino Arte.

ATENCION!!

Se vende leña de pino aserrada a 1'25 ptes. quintal.

Serrin a una pta. el sacco. Grandes existencias. FRANCISCO PONS.—Exportador.—Camino de Fornalutx, 171.

SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, frente a Marisol que consta de planta baja y dos pisos con jardín y agua corriente.

Para informes: Andrés Oliver, Luna, 103 Sóller.

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dolares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinos
Sáb.	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—
Lnes. 20	47'80	44'10	12'15	2'87	62'25	237'15	169'25	3'13
Mar. 21	47'80	43'90	12'15	2'86	62'25	237'15	169'25	3'13
Miér. 22	47'80	44'05	12'15	2'89	62'25	236'90	169'20	3'13
Juev. 23	47'80	43'85	12'15	2'88	62'15	236'80	169'20	3'13
Vier. 24	47'80	43'85	12'15	2'88	62'15	236'80	169'20	3'13

EXPORTACION DE ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Dirigirse a: FRANCISCO PONS -- Registro 811 - Sóller

PLATERIA "LA LUNA" DE ANTONIO CORTÈS

LA UNICA EN SOLLER

La exquisitez de nuestros géneros artísticamente trabajados, y nuestros precios incombustibles son nuestra mejor propaganda CALLE DE LA LUNA, 62.—SOLLER

Bartolomé Casellas Médico

pone en conocimiento del público sollerense que ha abierto su Consultorio sito en la calle de la Luna, n.º 41.

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

ALCIRA VALENCIA. - ESPAÑA

Unión de Derechas

Habiendo de proveerse la plaza de Conserje de la UNION DE DERECHAS de esta ciudad, se hace público que admitirán proposiciones para el desempeño de la misma.

Estas deberán presentarse por escrito en el domicilio social calle de Pablo Iglesias n.º 8, hasta el sábado día 25 del mes actual a las nueve de la noche.

Sóller 16 de Junio de 1932.—El Presidente, Lorenzo Mayol.

Verdadera ganga

PIANO

en muy buenas condiciones y de marca acreditada.

Informes: Real, 32.

Para el domingo, día 26

Farmacia de turno

Guillermo Castañer—Calle de la Luna

Estancos de turno

Estanco de la calle de Pablo Iglesias Estanco del Paseo del Principe.

Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud Luna 27

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION LEVANTINA

JOSE MAGRANER

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y limones

CARCAGENTE (Valencia)

DIRECCION POSTAL: Glorieta de la Estación núm. 3

TELEGRAMA S MAGRANER

TELEFONO: NUM. 37

FRUITS & PRIMEURS
COMMISSION CONSIGNATION

EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120
PARIS
Télégramm. Eduarcanto 50
Téléphone Gutenberg : 12-97
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14
BRUXELLES
Télégram. Eduarcanto
Téléphone : 17-07-79
— Registre du Commerce 47.219 —

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
Dátiles Bananas

JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:
06.19 COLBERT

MARSELLA

TELEGRAMAS:
"VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

M. C. Perpignan 7303 M^{re} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavaille-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a l'habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores
Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)
EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. = MARSEILLE
R. C. A 242 M. C 249
Telégramas MARCHPRIM
Teléfono 85-792

Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición de la Beneficencia municipal de Palma
Partos, enfermedades de la mujer y niños
VISITA: Todos los sábados de 10'30 a 13'30 en el local de la CRUZ ROJA Sóller.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

La Equitativa

Fund. Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

La Economía, la vida sencilla y el orden son las llaves de la felicidad y la riqueza

Si tiene presente que a medida que se acerca el ocaso de su vida, no podrá trabajar con la misma intensidad de hoy, no vacilará en ahorrar algo de su sueldo y en hacer un seguro de vida con La Equitativa que le asegure el porvenir suyo y de sus hijos.

J. Robillard y C.ª Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA ORO DE LEY
SOÑADOR ROSA DE VALENCIA

Y EL GRAN PERFUME DE MODA

MARIOLA

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Casevave)

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 = CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

EXPORTATION DE FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

MIGUEL BERNAT

CALLE DE SAN JAIME — ALMAZORA
 CASTELLON (Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la région de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT
 Telephone núm. 33

Gérant: RAMON COLOM

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
 HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas	Felix Arras. Cipriano Basco. V. Bertrand. José Coll. M. Fernández. M. de Lete. J. Maillot & Fils. J. Massot & Fils. Mai Rocaries C. Robert Massot. Transports Mitjavile. J. Pons & Cie.	Sucursales	BARCELONA: Llauder, 4, tel. 23.930. VALENCIA: Sorni, 6, telé- fono 16.825. VILLARREAL: Estación, 20. ALCIRA (Valencia) ALGEMESI (Valencia). SOLLER (Mallorca). PARIS: 87, r. St. Honoré. WIEN (Austria).
-----------------	--	------------	---

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE
 BAÑOS — ASCENSOR

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-943

Télégrammes: GUISOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs
 Importation — Commission — Expédition
 SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société en nom collectif a responsabilité illimités)

Siège Social: BORDEAUX Direction administrative: 47 du Hamel
 50 Rue du Hamel
 Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX
 TÉLÉPHONE 85.792

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00:51

Antes de hacer sus compras consulte a
 LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
 Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
 ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
 MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien — 1 & 3, Rue Piscatoris * MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79

TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á:

NICE
 1, Rue Saint-François-de-Paule.
 2, Rue Saint-François-de-Paule.
 1, Rue de Cours.

TOULON
 8, Place Louis-Blanc

Telephone 39-20.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

Telephone 21-72.—Adresse Télégraphique: COLMICAS